# Rapport administratif et financier 2011

Commune de Confignon

# Table des matières


**Message du Conseil administratif** **3**

**Conseil administratif** **4**

**Conseil municipal** **7**
- Le bureau du Conseil municipal 7
- Composition du Conseil municipal 8
- Composition des Commissions 10
- Résumés des séances 12

**Administration** **17**
- Personnel 17
- Etat civil et naturalisations 18
- Prestations communales 18
- Comptes 2011 20

**Aménagement du territoire** **33**
- Projet stratégique Bernex Nord 33
- Projet des Cherpines-Charrotons 33
- PACA Bernex / PACA St-Julien et projet de Plan directeur cantonal 2030 34
- Place du village 34

**Technique** **35**
- Entretien des bâtiments 35
- Entretien des parcs et espaces verts 35
- Entretien des voiries 35
- Entretien du réseau d'assainissement 36
- Le cimetière 36
- Rénovation de l'école de Confignon 36
- Construction de l'immeuble «Cressy Plus» 36
- Réfection des routes et canalisations 37
- La circulation dans le village 37
- Plan général d'évacuation des eaux (PGEE) 37
- Tramway Cornavin-Onex-Bernex (TCOB) 37
- Décoration florale 37
- Caserne intercommunale de pompiers de Bernex et Confignon 37
- Réaménagement du centre historique 37
- Mise en séparatif du chemin de Hutins 38
- Sécurité municipale 38
- Service du feu 39

**Développement durable** **41**
- Mesures et actions Cité de l'Energie 41
- Autres domaines 43
- Evénement 43
- Résultat de la gestion des déchets 2010 43

**Activités sociales** **45**
- L'action sociale communautaire 45
- L'aide sociale individuelle 48
- La politique de solidarité 49
- Les écoles 49

**Communication et relations publiques** **51**
- Communication interne 51
- Médias communaux 51
- Médias locaux 52
- Publications 52
- Informatique 53
- Culture 53

**Fondations communales et groupements intercommunaux** **55**
- Fondation d'intérêt public communal des institutions de la petite-enfance (FEVE) 55
- Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon 59
- Fondation du centre intercommunal de voirie (CIV) 63
- Fondation des Evaux 67

# Message du conseil administratif

Monsieur le Président,
Mesdames les Conseillères municipales,
Messieurs les Conseillers municipaux,

Conformément aux prescriptions de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'administration des communes, le Conseil administratif a le plaisir de vous remettre le rapport administratif et financier pour l'exercice 2011.

Reflet le plus complet possible de la vie administrative et financière de la Commune de Confignon, il vous informe sur la marche des affaires mises en œuvre suite aux décisions prises par le Conseil municipal et le Conseil administratif ainsi que sur les nombreuses activités déployées par la Mairie.

Le Conseil administratif désire transmettre ses remerciements aux membres du Conseil municipal et aux collaborateurs et collaboratrices de l'Administration pour leur active collaboration et leur engagement.

Nous vous souhaitons une agréable lecture de ce document.

**Dinh Manh Uong**
Maire
2011/2012

**Elisabeth Gabus-Thorens**
Conseillère administrative

**Sylvie Jay**
Conseillère administrative

Commune de Confignon

# Introduction

***Préparer l'avenir, être à l'écoute des besoins actuels de la commune et de ses habitants, telle est la ferme volonté du Conseil administratif pour la législature 2011-2015. Concrètement, les magistrats continuent les actions entreprises durant la législature précédente et mettent l'accent sur trois axes principaux.***

## Les trois axes

### *Le développement durable*

Le Conseil administratif reste ambitieux dans le domaine du développement durable. Il entend en défendre les principes dans chacune de ses actions. Il accorde une attention particulière à ce sujet chaque fois qu'un projet est mis sur la table, chaque fois qu'une décision doit être prise. Il cherche ce qui est le plus pertinent tout en respectant les exigences économiques.

Le Conseil administratif s'est fixé pour objectif d'obtenir le label Or, la plus haute distinction pour les Cités de l'énergie. Il montre ainsi son engagement ferme pour une réduction de notre consommation d'énergie et pour le développement des énergies renouvelables dans l'ensemble de la commune. L'audit aura lieu en 2014.

Parmi les projets phares de notre législature, mentionnons les études relatives au Plan directeur du quartier des Cherpines (PDQ) menées par l'Etat avec les Communes de Confignon et de Plan-les-Ouates, dans le but de réaliser un éco-quartier. Bien entendu, cette planification en vue de la création d'un quartier durable va tout à fait dans la direction des mesures à réaliser pour la Cité de l'énergie.

### *L'aménagement du territoire*

Confignon se trouve au croisement de projets d'agglomération très importants. Au sud, la Commune est impliquée dans un grand projet de développement stratégique transfrontalier qui se prolonge jusqu'à St-Julien. Pour ce qui est du territoire situé au nord, Confignon participe également au Plan stratégique de développement Bernex-Nord, une partie du projet étant située dans les limites communales. Il s'agit là de projets d'importance qui auront des conséquences majeures sur notre développement futur.

Le Conseil administratif participe donc activement aux discussions et aux réflexions menées avec les Communes concernées et l'Etat. Il se positionne comme une véritable force de propositions et met tout en œuvre pour promouvoir un développement harmonieux de son territoire tout en protégeant la valeur paysagère et en consolidant la qualité de vie.

### *Le renforcement du lien*

Le Conseil administratif entend développer et renforcer le lien social existant entre les habitants. Il soutient l'émergence de nouveaux lieux de rencontre, de nouveaux événements culturels et de nouvelles activités qui créeront autant d'articulations entre les actions communautaires. La place historique du village en est le symbole. Si d'un côté le Conseil administratif s'est engagé dans le développement de la commune, de l'autre il met l'accent sur cette place centrale. Cette double approche est essentielle afin que Confignon reste un lieu agréable à vivre.

***Introduction du programme de législature***
*l'intégralité du document se trouve sur :*
*www.confignon.ch/fr/viepolitique/conseiladministratif/programmelegislature*

**Monsieur Dinh Manh Uong** (PDC)
en charge de

aménagement,
environnement,
finances et gestion,
développement économique,
administration générale,
état civil

**Madame Elisabeth Gabus-Thorens** (VG)
en charge de

politique intergénérationnelle,
politique du logement,
petite enfance,
culture,
école,
sport et santé,
politique de communication,
relations avec les sociétés communales,
intégration et naturalisations

**Madame Sylvie Jay** (PLR)
en charge de

constructions - travaux,
bâtiments et équipement,
espaces publics,
autorisations de construire,
sécurité,
mobilité,
transports,
cimetières

## Le bureau du Conseil municipal

Composition du 1er janvier 2011 au 31 mai 2011

**Roger Jaccard**
Président

**Eric Baier**
Vice-Président

**Samuel Dunant**
Secrétaire

**Denis Soulier**
Membre

Composition du 1er juin 2011 au 31 décembre 2011

**Eric Baier**
Président

**Samuel Dunant**
Vice-Président

**Didier Queloz**
Secrétaire

**Massimo Mautone**
Membre

Le bureau du Conseil municipal se réunit en règle générale 20 jours avant un conseil municipal. Il fixe l'ordre du jour d'un commun accord avec le Conseil administratif.

## Composition du Conseil municipal

Depuis le 1er juin 2011, le Conseil municipal se compose de 19 membres qui émanent de 4 partis ou groupements.

### Voix de gauche

Eric Baier

Marlène Charpentier

Arielle Denoréaz

Antoinette Hofer

Jean-Claude Kormann

Maurice Mazzola

Membres du 1er janvier 2011 au 31 mai 2011

Eric Baier
Elisabeth Gabus-Thorens
Jean-Claude Kormann
Mélik Özden
Sophie Demaurex
Antoinette Hofer
Maurice Mazzola



### Parti démocrate-chrétien - PDC

Daniel Blondin

Didier Queloz

Denis Soulier

Marcello Tedeschi

Membres du 1er janvier 2011 au 31 mai 2011

Daniel Blondin
Lilia Marini
Bruno Marini
Denis Soulier

## Parti libéral-radical - PLR

Samuel Dunant

Catherine Graf

Gian Heim

Roger Jaccard

Olivier Peyrot

Jean Carlo Taboada

Membres du 1er janvier 2011 au 31 mai 2011

Samuel Dunant
Catherine Graf
Roger Jaccard
René Lindenmeyer
Didier Frey
Gian Heim
Sylvie Jay
Pascale Reichenbach

## Mouvement citoyen genevois - MCG

Olivier Bertholet

Massimo Mautone

**Amanda Muro-Vocat**, depuis le 27 septembre 2011

Membre du 1er juin 2011 au 27 juin 2011

**Vincent Brunner**

## Composition des Commissions (1.1-31.5.2011)

### Commission sociale (CS)

| | |
|---|---|
| Françoise Joliat (VG) | Conseillère administrative |
| Samuel Dunant (PLR) | Président |
| Lillia Marini (PDC) | Vice-présidente |
| Sophie Demaurex (VG) | Membre |
| Antoinette Hofer (VG) | Membre |
| Roger Jaccard (PLR) | Membre |
| Pascale Reichenbach (PLR) | Membre |

### Commission de la culture (CC)

| | |
|---|---|
| Françoise Joliat (VG) | Conseillère administrative |
| Denis Soulier (PDC) | Président |
| Catherine Graf (PLR) | Vice-présidente |
| Eric Baier (VG) | Membre |
| René Lindenmeyer (PLR) | Membre |
| Bruno Marini (PDC) | Membre |
| Melik Özden (VG) | Membre |

### Commission durabilité, environnement et énergie (CDEE)

| | |
|---|---|
| Dinh Manh Uong (PDC) | Conseiller administratif |
| Eric Baier (VG) | Président |
| Sylvie Jay (PLR) | Vice-présidente |
| Daniel Blondin (PDC) | Membre |
| Gian Heim (PLR) | Membre |
| Roger Jaccard (PLR) | Membre |
| Melik Özden (VG) | Membre |

### Commission des finances et gestion - développement économique (CFG)

| | |
|---|---|
| Dinh Manh Uong (PDC) | Conseiller administratif |
| René Lindenmeyer (PLR) | Président |
| Elisabeth Gabus-Thorens (VG) | Vice-présidente |
| Eric Baier (VG) | Membre |
| Didier Frey (PLR) | Membre |
| Gian Heim (PLR) | Membre |
| Lillia Marini (PDC) | Membre |

### Commission de la sécurité, du sport, de la santé et des naturalisations (CSSSN)

| | |
|---|---|
| Alain Dreier (PLR) | Conseiller administratif |
| Sophie Demaurex (VG) | Présidente |
| Bruno Marini (PDC) | Vice-président |
| Catherine Graf (PLR) | Membre |
| Antoinette Hofer (VG) | Membre |
| Pascale Reichenbach (PLR) | Membre |

### Commission de l'aménagement, des constructions et des équipements (CACE)

| | |
|---|---|
| Alain Dreier (PLR) | Conseiller administratif |
| Sylvie Jay (PLR) | Présidente |
| Jean-Claude Kormann (VG) | Vice-président |
| Daniel Blondin (PDC) | Membre |
| Didier Frey (PLR) | Membre |
| Gian Heim (PLR) | Membre |
| Maurice Mazzola (VG) | Membre |

### Commission des réclamations - Commune

| | |
|---|---|
| Dinh Manh Uong (PDC) | Délégué du Conseil administratif |
| Roger Jaccard (PLR) | Délégué du Conseil municipal |
| Sylvie Jay (PLR) | Déléguée du Conseil municipal |

### Commission des réclamations - Canton

| | |
|---|---|
| René Lindenmeyer (PLR) | Délégué du Conseil municipal |
| Roger Jaccard (PLR) | Délégué du Conseil municipal |
| Maurice Mazzola (VG) | Délégué du Conseil municipal |

### Comité de rédaction du Conf'Infos (CRCI)

*Corresponsables*

| | |
|---|---|
| Françoise Joliat (VG) | Conseillère administrative |
| Alain Dreier (PLR) | Conseiller administratif |
| Dinh Manh Uong (PDC) | Conseiller administratif |

*Délégués des commissions*

| | |
|---|---|
| Catherine Graf (PLR) | Commission CSSSN |
| Roger Jaccard (PLR) | Commission CS |
| Jean-Claude Kormann (VG) | Commission CACE |
| René Lindenmeyer (PLR) | Commission CFG |
| Melik Özden (VG) | Commission CDEE |
| Denis Soulier (PDC) | Commission CC |

### Délégation du Centre intercommunal de voirie (CIV)

| | |
|---|---|
| Alain Dreier (PLR) | Président du groupement |
| Eric Baier (VG) | Délégué du Conseil municipal |
| Daniel Blondin (PDC) | Délégué du Conseil municipal |

### Fonds de décoration

| | |
|---|---|
| Françoise Joliat (VG) | Présidente – Déléguée du Conseil administratif |
| Sylvie Jay (PLR) | Déléguée du Conseil municipal |
| Lillia Marini (PDC) | Déléguée du Conseil municipal |
| Sophie Coste | Experte externe |
| Erwin Oberwiller | Expert externe |

### Fondation d'intérêt public communal des institutions de la Petite-enfance (FEVE)

| | |
|---|---|
| Françoise Joliat (VG) | Présidente |
| Samuel Dunant (PLR) | Vice-président |
| Sophie Demaurex (VG) | Membre |
| Didier Frey (PLR) | Membre |
| Sylvie Jay (PLR) | Membre |
| Lillia Marini (PDC) | Membre |

### Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon

| | |
|---|---|
| Alain Dreier (PLR) | Président |
| Samuel Dunant (PLR) | Vice-président |
| Daniel Blondin (PDC) | Secrétaire |
| Didier Frey (PLR) | Membre |
| Maurice Mazzola (VG) | Membre |

## Composition des Commissions (1.6-31.12.2011)

### Commission sociale, sport, santé et intégration (CSSSI)

| | |
|---|---|
| Elisabeth Gabus-Thorens (VG) | Conseillère administrative |
| Olivier Peyrot (PLR) | Président |
| Marcello Tedeschi (PDC) | Vice-président |
| Vincent Brunner (MCG) | Démissionnaire au 27.6.11 |
| Antoinette Hofer (VG) | Membre |
| Jean-Claude Kormann (PDC) | Membre |
| Amanda Muro-Vocat (MCG) | Investie au 27.9.11 |
| Jean Carlo Taboada (PLR) | Membre |

### Commission de la culture et communication (CCC)

| | |
|---|---|
| Elisabeth Gabus-Thorens (VG) | Conseillère administrative |
| Denis Soulier (PDC) | Président |
| Vincent Brunner (MCG) | Vice-Président<br>Démissionnaire au 27.6.11 |
| Amanda Muro-Vocat (MCG) | Vice-Présidente<br>Investie au 27.9.11 |
| Eric Baier (VG) | Membre |
| Marlène Charpentier (VG) | Membre |
| Samuel Dunant (PLR) | Membre |
| Catherine Graf (PLR) | Membre |

### Commission des constructions, équipements et espaces publics (CCEE)

| | |
|---|---|
| Sylvie Jay (PLR) | Conseillère administrative |
| Jean-Claude Kormann (VG) | Président |
| Jean Carlo Taboada (PLR) | Vice-président<br>du 6.6. au 27.9.11 |
| Samuel Dunant (PLR) | Vice-président dès le 27.9.11 |
| Olivier Bertholet (MCG) | Membre |
| Daniel Blondin (PDC) | Membre |
| Catherine Graf (PLR) | Membre |
| Maurice Mazzola (VG) | Membre |

### Commission des finances et gestion - développement économique (CFGDE)

| | |
|---|---|
| Dinh Manh Uong (PDC) | Conseiller administratif |
| Gian Heim (PLR) | Président |
| Eric Baier (VG) | Vice-président |
| Antoinette Hofer (VG) | Membre |
| Roger Jaccard (PLR) | Membre |
| Massimo Mautone (MCG) | Membre |
| Marcello Tedeschi (PDC) | Membre |

### Commission aménagement et durabilité (CAD)

| | |
|---|---|
| Dinh Manh Uong (PDC) | Conseiller administratif |
| Arielle Denoréaz (VG) | Présidente |
| Jean Carlo Taboada (PLR) | Vice-président dès le 27.9.11 |
| Samuel Dunant (PLR) | Vice-président du 6.6 au 27.9.11 |
| Marlène Charpentier (VG) | Membre |
| Gian Heim (PLR) | Membre |
| Amanda Muro-Vocat (MCG) | Investie au 27.9.11 |
| Didier Queloz (PDC) | Membre |

### Commission de la mobilité, des transports et de la sécurité (CMTS)

| | |
|---|---|
| Sylvie Jay (PLR) | Conseillère administrative |
| Olivier Bertholet (MCG) | Président |
| Eric Baier (VG) | Vice-président |
| Arielle Denoréaz (VG) | Membre |
| Roger Jaccard (PLR) | Membre |
| Olivier Peyrot (PLR) | Membre |
| Denis Soulier (PDC) | Membre |

### Commission des réclamations - Commune

| | |
|---|---|
| Dinh Manh Uong (DC) | Délégué du Conseil administratif |
| Eric Baier (VG) | Délégué du Conseil municipal |
| Jean Carlo Taboada (PLR) | Délégué du Conseil municipal |

### Commission des réclamations - Canton

| | |
|---|---|
| Antoinette Hofer (VG) | Déléguée du Conseil municipal |
| Massimo Mautone (MCG) | Délégué du Conseil municipal |
| Jean Carlo Taboada (PLR) | Délégué du Conseil municipal |

### Délégation du Centre intercommunal de voirie (CIV)

| | |
|---|---|
| Sylvie JAY (PLR) | Déléguée du Conseil administratif |
| Eric Baier (VG) | Délégué du Conseil municipal |
| Daniel Blondin (DC) | Délégué du Conseil municipal |

### Fonds de décoration

| | |
|---|---|
| Elisabeth Gabus-Thorens (VG) | Présidente – Déléguée du Conseil administratif |
| Catherine Graf (PLR) | Déléguée du Conseil municipal |
| Didier Queloz (DC) | Délégué du Conseil municipal |
| Sophie Coste | Experte externe jusqu'au 6.12.11 |
| Karine Tissot | Experte externe dès le 6.12.11 |
| Erwin Oberwiller | Expert externe |

### Fondation d'intérêt public communal des institutions de la Petite-enfance (FEVE)

| | |
|---|---|
| Elisabeth Gabus-Thorens (VG) | Présidente |
| Olivier Peyrot (PLR) | Vice-président |
| Antoinette Hofer (VG) | Membre |
| Didier Frey (PLR) | Membre |
| Amanda Muro-Vocat (MCG) | Membre |
| Marcello Tedeschi (PDC) | Membre |

### Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon

| | |
|---|---|
| Sylvie Jay (PLR) | Présidente |
| Olivier Peyrot (PLR) | Vice-président |
| Daniel Blondin (DC) | Secrétaire |
| Massimo Mautone (MCG) | Membre |
| Maurice Mazzola (VG) | Membre |

## Résumés des séances

### Séance du 22 mars 2011

Lors de cette séance, le Conseil municipal a pris les décisions suivantes :

1. D'octroyer une dérogation au rapport de surface dans le cadre du projet de construction en ordre contigu DD-103930-3, sur la parcelle N° 10671, sise en 5e zone, avec un indice d'utilisation du sol de 30,9%.
2. D'approuver un crédit de construction de CHF 10'970'000.– (TTC) pour la construction d'un immeuble locatif sur la parcelle N° 11550 E (ancien) – nouveau N° 11757 dans le quartier de Cressy. Cet immeuble locatif (actif et passif) sera transféré par une nouvelle délibération et ceci une fois l'autorisation de construire délivrée par le Département des constructions et des technologies de l'information (DCTI), à la Fondation d'intérêt public communal pour le logement de Confignon qui aura la charge de la construction. La parcelle sera mise en droit de superficie de la Commune de Confignon à la Fondation d'intérêt public communal pour le logement de Confignon.
3. D'approuver un crédit d'investissement de **CHF 3'050'000.– (T.T.C.)** pour la réalisation des travaux de réaménagement du centre historique de Confignon.
4. D'approuver un crédit d'investissement brut de **CHF 1'789'000.–** pour la réalisation des travaux de mise en séparatif dans le centre historique de Confignon et du chemin de Pontverre, sous déduction de la subvention cantonale de CHF 225'000.– et d'un prélèvement de CHF 150'000.– sur le compte de la taxe d'écoulement.
5. D'approuver un crédit d'investissement brut de **CHF 1'361'000.–** et l'investissement net de **CHF 1'060'000.–** pour la réalisation des travaux de **réfection et mise en séparatif du chemin des Marais** sous réserve de la subvention cantonale et du prélèvement du compte taxe d'écoulement de CHF 300'000.–.
6. D'approuver **la Cession à titre gratuit à la commune de Confignon** par l'Etat de Genève des parcelles respectivement sous-parcelles N$^{os}$ 11550 D, 11757, 11550 F, 11550 G, 11550 H, 11550 I, 10227, 1652B, 11651 et 10794 et avec incorporation immédiatement de ladite parcelle 11550 G au dp 11759, l'**incorporation respectivement** réunion et incorporation au domaine public de la commune de Confignon des parcelles.

### Séance du 5 avril 2011

Lors de cette séance, le Conseil municipal a décidé d'autoriser le Conseil administratif à accorder le cautionnement simple de la Commune de Confignon pour un emprunt de CHF 10'970'000.– contracté par la Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon.

De plus, lors de cette séance, les cautionnements pour les travaux des immeubles 2-10, place de l'Eglise ont été présentés, ainsi que celui pour la nouvelle construction de logement de la Fondation du logement d'un immeuble de 12 logements à Cressy.

Ont également été présentés les comptes 2010 de la Commune. Ces comptes seront approuvés lors de la séance du 10 mai 2011.

### Séance du 10 mai 2011

***Comptes communaux 2010***

Lors de la séance du 5 avril 2011, les **comptes de l'exercice 2010** ont été présentés au Conseil municipal. **Ils ont été approuvés lors de la séance du 10 mai** après avoir été discutés en Commission des finances et gestion – développement économique.

**Le compte de fonctionnement** présente des revenus d'un montant total de CHF 12'443'428,54, nettement supérieur, (+ CHF 1'002'476,54 ou 8,76%) aux revenus prévus pour l'exercice 2010 et également supérieurs aux revenus 2009 (+ CHF 215'623,56). Comme en 2009 et en 2008, notre Commune a bénéficié en 2010 de correctifs de l'ordre de CHF 960'000,00 sur les recettes fiscales des exercices précédents.

Les charges totalisent CHF 12'427'056,50, ce qui représente une augmentation de CHF 991'104,50 (+ 8,67%) par rapport au budget et une augmentation de CHF 708'018,78 par rapport à 2009.

Le compte de fonctionnement présente donc un boni de CHF 16'372,04 contre CHF 5'000.– de boni prévu et un boni de CHF 508'766,86 en 2009. Il faut relever que l'excellent boni 2009 résultait essentiellement de la dissolution partielle de la provision pour pertes sur débiteurs (ducroire) et de la provision pour risque sur impôts estimés.

Au final, les dépassements de crédits budgétaires se montent à CHF 1'257'821,41 et sont entièrement couverts par des économies réalisées sur d'autres charges pour CHF 266'716,91 et des plus-values nettes enregistrées sur les revenus (+ CHF 1'002'476,54).

**Le bilan** fait état, tant à l'actif qu'au passif, d'un montant total de CHF 55'764'116,75, supérieur de CHF 11'624,19 à celui de fin décembre 2009. Le boni de CHF 16'372,04 augmente la fortune de la Commune qui passe de CHF 28'980'272,50 à CHF 28'996'644,54.

Il convient de relever l'inscription en pied de bilan de cautionnements pour une somme de CHF 14'962'165,00. Ces caution-

nements résultent de la décision prise en 2004 de garantir les emprunts bancaires transférés, en même temps que les immeubles, à la Fondation pour le logement.

Le compte des investissements présente un total de dépenses de CHF 2'304'807,78 contre CHF 2'625'000.– au budget et un total de recettes de CHF 123'596,15 contre CHF 0,00 au budget. L'investissement net de CHF 2'181'211,63 est entièrement autofinancé. Ces investissements concernent essentiellement les travaux de réhabilitation de l'école de Confignon, l'assainissement et l'extension de l'éclairage public, la réfection des fontaines et l'installation de piliers publics, l'achat d'un tracteur, l'aménagement floral, le collecteur du chemin de la Dode – Grand-Lancy, l'installation de terriers (2e étape) et diverses études.

***Comptes de la Fondation d'intérêt public communal pour les institutions de la petite enfance à Confignon***

Ces comptes 2010 ont été approuvés par le Conseil de fondation le 11 avril 2011 et par le Conseil municipal le 10 mai 2011.

Ils présentent des charges et des revenus de CHF 2'191'075,40, supérieurs de CHF 96'565,40 (+ 4,61%) au budget 2010 et supérieurs de CHF 118'859,23 par rapport à 2009 (+ 5,74%). L'équilibre des comptes résulte d'une augmentation de CHF 183'132,92 de la subvention communale, qui s'est élevée en 2010 à CHF 1'402'242,92.

Un certain nombre de places, réservées par convention à des enfants de Bernex, d'Aire-la-Ville et de Cartigny, sont facturées directement par notre Commune à ces dernières (CHF 167'750,00), réduisant ainsi le montant net à charge de Confignon.

***Comptes de la Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon***

Ces comptes 2010 ont été approuvés par le Conseil de fondation le 18 avril 2011 et par le Conseil municipal le 10 mai 2011.

Les comptes présentent des charges de CHF 1'409'188,84 et des produits de CHF 1'427'135,60 faisant ressortir un bénéfice de CHF 17'946,76. Le bilan présente des actifs pour un montant total de CHF 20'171'875,38 et des fonds propres de CHF 3'727'355,43 (y compris la réserve pour gros travaux de CHF 125'000.–).

En 2010, la Fondation a investi près de CHF 186'000.– dans la rénovation de divers appartements, dans l'installation de terriers, dans diverses études (parking, panneaux solaires) et dans divers travaux d'entretien. Les travaux de réhabilitation des immeubles se poursuivront en fonction des moyens financiers de la Fondation, notamment en 2011 pour les immeubles 2-10 Place de l'Eglise.

***Comptes du Centre Intercommunal de Voirie (CIV)***

Les comptes 2010 du CIV ont été approuvés par le Conseil du Groupement le 4 avril 2011 et par le Conseil municipal le 10 mai 2011.

Ils présentent des charges totalisant CHF 363'868,30 et des revenus de CHF 308'284,35, soit un excédent de charges de CHF 55'583,95, excédent que le Conseil du Groupement a décidé de prélever sur le Fonds d'entretien des bâtiments. La participation versée par Confignon en couverture des charges s'est élevée à CHF 3'590.70.

***Comptes de la Fondation des Evaux***

Les comptes 2010 de la Fondation des Evaux ont été approuvés par le Conseil de fondation. Ils présentent des charges totalisant CHF 3'532'882,07 (inférieures de CHF 66'367,93 au budget) et des revenus de CHF 3'728'095,24 (supérieurs de CHF 128'845,24 au budget). Ces revenus comprennent des subventions versées par les communes partenaires pour CHF 3'325'410.–. La participation versée par Confignon en couverture des charges s'est élevée à CHF 166'270.50.

Le boni de l'exercice s'élève donc à CHF 195'213,17, boni que le Conseil a décidé d'attribuer à la réserve pour le renouvellement du matériel et de l'outillage, l'entretien des bâtiments et des emplacements.

## Séance d'installation du Conseil municipal du 6 juin 2011

Lors de la séance d'installation du Conseil municipal du 6 juin 2011, il a été procédé à la lecture de l'arrêté du Conseil d'Etat du 13 avril 2011 validant les élections des Conseils municipaux du 13 mars 2011, publié dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO) du 15 avril 2011.

Les Conseillers municipaux ont prêté serment entre les mains du doyen d'âge et il a été également procédé à l'élection du bureau du Conseil municipal (immédiatement après son élection, le Président du Conseil municipal reçoit la prestation de serment du doyen d'âge) ainsi qu'à la nomination des diverses commissions.

## Séance du 21 juin 2011

*Le premier Conseil municipal de la législature 2011-2015 a siégé le 21 juin dernier. Ci-dessous, un résumé des affaires importantes traitées lors de cette séance.*

***Contrat de bail entre Yellowprint Sarl et la Commune de Confignon pour la location de surfaces sur le toit de l'Ecole de Confignon (phase 2)***

Le 15 juin 2010, le Conseil municipal avait approuvé le bail conclu avec la société Yellowprint en vue de la location de surfaces en toiture de l'école de Confignon. Au mois d'août 2010, des panneaux solaires ont été installés sur le toit de l'école sur une surface de 130 m$^2$. Depuis lors, la société Yellowprint a proposé au public l'achat de nombreuses parts de CHF 1'100.– et produit aujourd'hui l'équivalent de 21'000 kWh par année (consommation de 4 foyers de 4 personnes).

Le Conseil municipal a approuvé à l'unanimité un nouveau contrat de bail avec Yellowprint pour la location de 136 $m^2$ supplémentaires.

***Projet de délibération pour les indemnités des membres du Conseil municipal***

Les indemnités des membres du Conseil municipal s'élèvent à CHF 1'500.– par année. Durant la législature précédente, la Commission des finances avait évoqué l'idée d'une réactualisation de ce montant inchangé depuis 2003. Le Conseil a renvoyé ce projet à la Commission des finances par 16 voix pour et une abstention en apportant diverses recommandations.

***Projet de délibération pour la délégation de compétences au Conseil administratif pour la signature de divers actes authentiques.***

Il s'agit d'une délégation usuelle de compétences votée en début de législature.

***Projet de délibération pour la modification des statuts du Centre intercommunal de voirie (CIV)***

La question de l'approbation des nouveaux statuts du Centre intercommunal de voirie (CIV) a donné lieu à un débat très nourri, avec dépôt d'un rapport de minorité. En arrière-plan, se posait la question du juste équilibre financier entre les deux communes de Bernex et Confignon, des frais liés au chantier de la nouvelle caserne des pompiers. Finalement, le projet est renvoyé en Commission des finances et gestion - développement économique (CFGDE).

***Informations du Conseil administratif sur différents projets d'aménagement :***

1. **Cherpines**
2. **Bernex-Nord**
3. **Plan directeur cantonal**

Le Conseil administratif avait à cœur d'informer les Conseillers municipaux sur l'évolution de ces trois projets très importants. Le plan directeur de quartier (PDQ) pour les Cherpines sera mis à l'enquête autour du 20 octobre prochain, et le Conseil municipal devra voter un préavis. Le PAC de Bernex-Nord (qui empiète sur une partie du territoire de Confignon) sera intégré à l'étude d'un plan stratégique de développement. Enfin, la consultation publique sur le Plan directeur cantonal s'est conclue le 8 juillet.

***Informations du Conseil administratif sur différents projets de construction :***

1. **Cressy Plus**
2. **A2 Berthet**
3. **Place de l'Eglise**

Ces trois importants projets de construction font l'objet d'une information du Conseil administratif. Pour l'immeuble Cressy Plus, l'autorisation de construire est prévue pour août 2011 et le premier coup de pioche pour octobre. Pour l'immeuble A2 Berthet, l'autorisation est prévue pour novembre 2011. Pour la Place du Village, les riverains ont été reçus le 16 juin par le Conseil administratif et les travaux suivent leur cours.

## Séance du 27 septembre 2011

*Le deuxième Conseil municipal de la législature 2011-2015 a siégé le 27 septembre 2011. S'il fallait donner une appréciation subjective sur les débats, je dirais qu'ils se sont déroulés dans une certaine froideur pendant les quarante premières minutes, jusqu'au point relatif au Centre intercommunal de voirie, lequel semble avoir ranimé une séance qui tombait un peu dans la déprime. Nous laissons donc de côté toutes les communications formelles.*

***Prestation de serment de Madame Amanda MURO-VOCAT, nouvelle conseillère municipale MCG***

Le MCG devait procéder au remplacement de Monsieur Vincent BRUNNER, démissionnaire.

***Local de vote : principe et discussion – nomination des président-e-s et vice-président-e-s des locaux de vote pour 2012***

Les dates retenues pour les six opérations électorales de 2012 étant déjà connues, il s'agissait de nommer les membres du local de vote. Pour ceux qui se déplacent le dimanche matin au local de vote, c'est toujours un plaisir de faire connaissance avec l'un ou l'autre des visages nommés à cette fonction par les partis politiques. Il a été décidé par le Conseil de continuer à recruter des bénévoles, plutôt que de "fonctionnaliser" cette tâche auprès d'un permanent rétribué.

***Projet de délibération concernant la modification des statuts du Centre intercommunal de voirie (CIV)***

La question de l'approbation des nouveaux statuts du Centre intercommunal de voirie (CIV) avait donné lieu à un débat très nourri lors de la précédente séance du Conseil municipal, avec dépôt d'un rapport de minorité. En arrière-plan se posait la question du juste équilibre entre les deux communes de Bernex et Confignon, des frais liés au chantier de la nouvelle caserne des pompiers. Finalement, les statuts ont été adoptés, avec demande à nos représentants au CIV d'accorder la plus vive attention à l'équité des prestations entre les deux communes dans cette future caserne.

***Traitement de la pétition contre l'exécution de l'aménagement de la place du village***

Pas moins de 180 personnes résidant à Confignon ont signé une pétition pour s'opposer à cette place du village. Le Conseil municipal n'est pas entré en matière sur cette pétition qu'il a décidé de classer par 9 oui et 7 non. Le Conseil a d'abord constaté que cette pétition portait sur un objet qui avait déjà fait l'objet d'un très large processus participatif et démocra-

tique. En effet, les autorités communales ont organisé et mis sur pied, entre autres, des tables rondes, un groupe de suivi et des présentations publiques. De plus, tous les arguments avancés par les pétitionnaires avaient été attentivement pesés par le Conseil, tant lors des débats dans les commissions que lors de sa décision finale du 22 mars 2011 approuvant un crédit d'investissement pour la place du village par 17 oui et 1 abstention.

***Traitement de la pétition concernant la sécurité et la circulation sur les chemins de Vuillonnex et Sur-Beauvent***
Cette pétition étant adressée en priorité aux deux Conseils administratifs de Bernex et Confignon, une séance commune de ces deux autorités sera agendée pour y répondre.

***Trois projets de délibération renvoyés en commission***
Le Conseil administratif a déposé devant le Conseil municipal un projet de délibération pour la réhabilitation des locaux de la petite enfance et de la salle communale de 385'000.– francs, un projet de délibération pour l'élaboration d'un Plan localisé de quartier Cherpines-Charrotons de 500'000.– francs, et enfin le projet de délibération concernant le budget 2012 et la fixation des centimes additionnels 2012.

***Questions, propositions individuelles et divers***

Un Conseiller a demandé ce qu'il en était du plan de circulation sur le pont des Marais et sur le pont de la Praléta, suite à la coupure prochaine du pont de Mourlaz dans le cadre de la renaturation de l'Aire. Il sera répondu en commission de la sécurité, des transports et de la mobilité.

Un Conseiller a exprimé ses regrets sur le déroulement de la fête du 1er Août, en particulier sur l'abandon inacceptable de la lecture du pacte de 1291 et de l'hymne national.

Un Conseiller a demandé expressément que lors des prochaines fêtes du 1er Août, la sécurité des enfants qui tirent des feux soit assurée en priorité, ce qui n'était pas le cas en 2011. Cette question sera reprise en commission de sécurité.

## Séance du 8 novembre 2011

***Crédit d'investissement pour l'élaboration d'un plan localisé de quartier aux Cherpines-Charrotons de CHF 500'000.–***
Le Canton est compétent pour élaborer les PLQ, les Communes de Plan-les–Ouates et Confignon sont appelées à participer à ce processus à raison de 25% du coût. L'élaboration d'un PLQ aux Cherpines sera facilitée par le travail déjà réalisé autour du Plan directeur de quartier qui devrait être publié début 2012.

Le crédit est accepté par 8 voix, 6 oppositions et 3 abstentions

***Indemnités allouées aux Conseillers municipaux***
Trois décisions sont prises à l'unanimité :

1. L'indemnité des Conseillères et Conseillers municipaux est fixée à CHF 100.– par séance du CM;
2. et à CHF 40.– par heure de séance de commission, mais au maximum CHF 80.– par séance.
3. Ce nouveau dispositif entrera en vigueur le 1er janvier 2012.

***Budget 2012 et centime additionnel***
Le budget de fonctionnement 2012 s'élève à CHF 12'947'555.– et représente une augmentation des charges de CHF 685'767.– par rapport à 2010 (+5,61%).

Le centime additionnel 2012 est maintenu à 47 centimes.

Le budget 2012 est adopté par 15 voix pour, une opposition et une abstention.

## Séance du 6 décembre 2011

***Résolution relative au projet de plan directeur cantonal Genève 2030 – concept de l'aménagement cantonal***
La résolution refusant le concept de l'aménagement cantonal est acceptée à l'unanimité.

***Résolution relative au projet de plan directeur cantonal Genève 2030 – schéma directeur cantonal***
La résolution refusant le projet de plan directeur cantonal Genève 2030 est acceptée à l'unanimité.

# Administration

## Personnel

Durant l'année 2011, de nombreuses mesures en matière de gestion des ressources humaines ont été prises tant par le Conseil municipal que par le Conseil administratif.

En effet, le Conseil municipal a approuvé le nouveau statut du personnel lors de sa séance du 10 mai 2011 sur un préavis favorable de la Commission des finances et gestion – développement économique.

Cette dernière s'est réunie à plusieurs reprises durant près de trois années pour traiter du nouveau statut. La manière de procéder a été la suivante :

1. Lecture et étude approfondie de tous les articles.
2. Après corrections et remarques, demande d'un avis de droit auprès de Me Nicolas Wisard, avocat.
3. Analyse des remarques de l'avis de droit lors d'une séance avec son auteur.
4. Complément d'information auprès de la Caisse de pension du personnel communal (CAP) concernant les droits en matière de prestations lors d'accidents professionnels ou d'absences de longue durée.
5. Mise à jour de la version amendée.
6. Présentation et préavis des employé-e-s communaux sur la version amendée.
7. Nouvelle consultation juridique.
8. Finalisation de la version présentée pour délibération au Conseil municipal.

Dans ce processus, à chaque étape, le personnel a été associé aux discussions et les amendements approuvés dans le cadre de séances spécifiques du personnel. Une commission du personnel a également été crée.

En parallèle, toute la classification des fonctions a été revue, les cahiers des charges ont été rédigés ou remis au goût du jour et de nouvelles dénominations de fonctions décidées.

De plus, chaque collaboratrice et chaque collaborateur a eu des entretiens personnalisés pour discuter de son poste, de la classification de celui-ci et des objectifs à atteindre.

Un règlement d'application du statut du personnel a été édicté en collaboration avec la commission du personnel, qui a beaucoup œuvré pour faire aboutir ces éléments déterminant de la gestion des ressources humaines communales.

En ce qui concerne les cahiers des charges et l'organisation en général, nous avons dû, durant l'année 2011, travailler avec un certain nombre de collaborateurs délégués pour les tâches liées à l'aménagement. Ce domaine prend chaque année un essor supplémentaire et nécessitera, dans le futur, une entité comprenant des compétences spécifiques et adaptées (architecte – urbaniste – financiers, etc.). Actuellement, ce travail est assumé par les effectifs à disposition, mais il faudra clairement prévoir des ressources supplémentaires ces prochaines années.

L'organisation mise en place ces dernières années ainsi que l'acquisition de divers outils juridiques et administratifs serviront de structure de base et de cadre général au développement futur de la commune.

## Etat civil et naturalisations

L'Office d'état civil de Confignon est assuré par l'arrondissement de l'état civil de Bernex pour les tâches et actes administratifs.

Les mariages sont par contre toujours célébrés sur la commune par l'officier d'état civil de l'arrondissement. Sur demande écrite, les magistrats peuvent également officier.

Il est à signaler que la salle des mariages est appréciée grâce à son cachet et au côté traditionnel qui s'en dégage.

### Nombre d'actes pour 2011

| | |
|---|---|
| Naissances | 3 |
| Décès | 8 |
| Mariages célébrés à Confignon / fiancés domiciliés sur la commune | 17 |
| Mariages célébrés à Confignon/ fiancés domiciliés hors de la commune | 5 |
| Mariages célébrés le samedi | 7 |
| Mariages célébrés par un magistrat | 5 |
| Déclarations relatives aux conditions du mariage domiciliés à Confignon | 17 |
| Autorisations de mariage délivrées | 1 |
| Certificats de capacité matrimoniale délivrés | - |
| Légalisation de documents de mariage | 3 |
| Préparation / partenariat | |
| Enregistrement partenariat domiciliés à Confignon | - |
| Enregistrement partenariat domiciliés hors Confignon | - |
| Légalisation documents partenariat | - |
| Certificats de partenariats facturés | - |
| Actes de partenariat | - |
| Autorisations de célébrer un partenariat en Suisse | - |
| Reconnaissances | 4 |
| Déclarations de nom | 4 |
| Naturalisations (dossiers/personnes) | 7d/9p |
| **Actes d'état civil délivrés** | **156** |

## Prestations communales

### Certificat de vie

Il a été délivré 95 certificats de vie en 2011.

### Cartes d'identité

Il a été établi 250 cartes d'identité en 2011.

### Contrôle de l'habitant

| | |
|---|---|
| Attestations de résidence | 54 |
| Attestations d'arrivée | 1 |
| Attestations de départ | 5 |
| Certificats de domicile *(étudiants résidant sur Confignon et étudiant hors du canton de Genève)* | 10 |
| Changements d'adresse | 20 |

### Médailles pour chiens

Chaque année, la Mairie vend les médailles pour chiens du 1er janvier jusqu'à épuisement du stock. Ce sont plus de 160 propriétaires de chiens qui ont acheté leurs médailles auprès de nos services.

### Passeports-vacances

Depuis 2010, la Commune de Confignon vend à nouveau les passeports-vacances. La nouvelle formule mise en place permet aux jeunes de venir s'inscrire puis, dans un délai de quinze jours, de recevoir chez eux la brochure des activités auxquelles ils pourront participer.

### Locations de salles

La Mairie se charge de la gestion des salles suivantes :

- la salle communale – 4 salles (Berthet, Morand, Pontverre et Tournon)
- l'ancienne école – salle 7 (combles)
- l'ancienne mairie – 1 salle faisant également office de salle des mariages
- les locaux de l'école de Confignon (en dehors des salles de classe)
- les locaux de la protection civile (PC)
- les locaux associatifs de l'école de Cressy
- les locaux de la maison Briefer pour le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre (CPMDT) et la poterie
- les salles de la maison de paroisse (salles Bouvier, Comte et Saint-Charles).

Les utilisateurs sont :

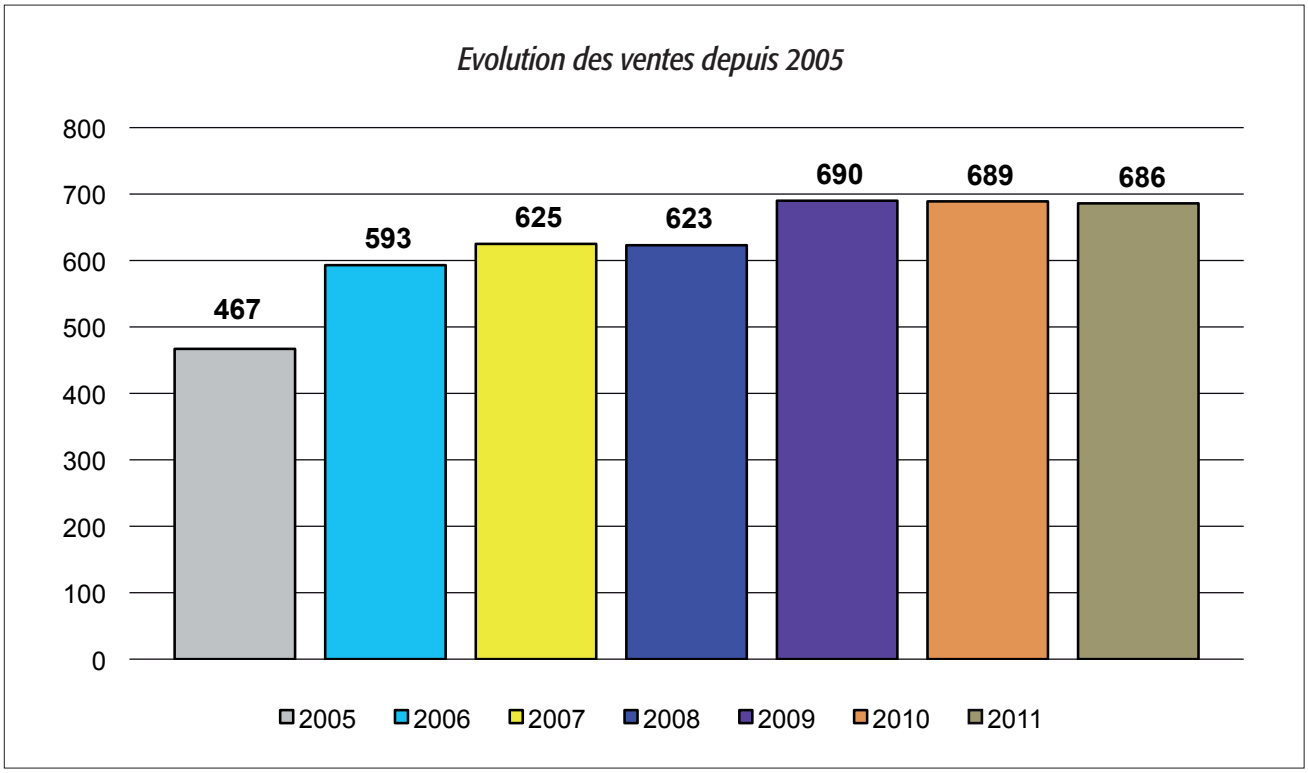
- le Conseil municipal
- les commissions du Conseil municipal
- les commissions ad hoc du Conseil municipal
- les partis politiques
- les associations et sociétés communales
- plusieurs associations cantonales ou d'utilité publique cantonale
- les Confignonnais (anniversaires, assemblées, soirées festives, etc.)
- les fondations pour la Petite enfance et pour le logement
- le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre

- L'AIC pour les manifestations communales

Compte tenu des très nombreuses demandes, les locaux sont affectés, en priorité, aux associations, sociétés communales et aux habitants de la commune.

### Cartes journalières CFF

Depuis six ans, il est proposé aux habitants de Confignon deux cartes journalières AG CFF au prix de CHF 35.– la carte. Ces cartes permettent de voyager à tarif très réduit durant une journée sur le réseau des CFF ainsi que sur certains moyens de transport proposés par la régie (bateau, car). Les transports publics sont également compris dans le prix de cette carte.




Outre les prestations proposées aux communiers, le travail principal de l'Administration et de ses services comprend les points suivants :

- Mise en œuvre des décisions politiques du Conseil administratif
- Gestion administrative et financière de la commune
- Préparation et participation aux séances du Conseil municipal, des Commissions permanentes et ad hoc
- Participation opérationnelle dans les Fondations communales (Petite enfance et pour le logement)
- Présence dans les conseils de fondation divers
- Autorisations et procédures diverses
- Suivi des dossiers, des projets d'aménagement et des chantiers
- Coordination et organisation des fêtes communales et événements communaux
- Coordination et recherche de synergies au niveau intercommunal
- Réalisation de mesures de type Agenda 21 (développement durable) et incitation de la population à y participer.

BfB Société Fiduciaire
Bourquin frères et Béran SA
Corraterie 26
CH - 1211 Genève 11

Téléphone 022 311 36 44
Fax 022 311 45 88
E-mail contact@bfbge.ch
Web www.bfb.ch

Fondée en 1892

BfB

Rapport de l'organe de révision
au Conseil municipal de la

**COMMUNE DE CONFIGNON**

Genève, le 25 avril 2012
39/an/9

Messieurs les Conseillers municipaux,

Monsieur le Maire, Messieurs les Conseillers administratifs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011, et avons procédé à l'analyse de la gestion financière et administrative de votre patrimoine. Le contrôle des indications de l'exercice précédent mentionnées dans les comptes annuels a été effectué par un autre organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil administratif alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les directives émises par le Département de l'Intérieur et de la Mobilité, les dispositions légales et les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

./.

BfB

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux directives aux organes de contrôle fiduciaire des Communes.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

**BfB** Société Fiduciaire
Bourquin frères et Béran SA

André TINGUELY
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Corinne BANDELIER
Experte-réviseur agréée

**Annexes**

Comptes annuels comprenant :

- bilans et comptes de fonctionnement comparés (pages 1- 4)
- comptes administratifs comparés (page 5)
- tableau du mode de financement (page 6)
- détail sur les comptes de bilan, de fonctionnement et d'investissement (pages 7-15)
- état des immeubles et terrains au 31 décembre 2011 (pages 16-17)
- détail des ouvrages de génie civil au 31 décembre 2011 (page 18)
- situation de la dette communale au 31 décembre 2011 (page 19)
- engagements hors bilan (page 20)
- liste des vérifications effectuées (pages 21-24)
- analyse et commentaires (pages 25-26)

**COMMUNE DE CONFIGNON**

| Bilan au 31 décembre | 2011 | 2010 |
|---|---|---|
| | CHF | CHF |
| **ACTIF** | | |
| ***Patrimoine financier*** | | |
| **Disponibilités** | **812'057.82** | **3'452'665.23** |
| Caisses | 4'402.15 | 3'300.75 |
| Chèques postaux | 175'315.41 | 288'024.95 |
| Banques | 262'870.88 | 228'242.15 |
| Compte de dépôt | 369'469.38 | 2'933'097.38 |
| **Avoirs** | **7'053'023.73** | **6'362'427.57** |
| Comptes courants | 2'088'387.24 | 1'708'953.20 |
| Impôts à encaisser | 4'527'121.74 | 4'183'862.46 |
| Autres débiteurs | 209'193.65 | 168'112.05 |
| Comptes de liaison | 228'321.10 | 301'499.86 |
| **Placements** | **3'560'738.75** | **2'925'242.87** |
| Prêts | 2'304.45 | 198.65 |
| Immeubles | 3'558'434.30 | 2'925'044.22 |
| **Actifs transitoires** | **73'500.00** | **49'000.00** |
| Autres transitoires | 73'500.00 | 49'000.00 |
| ***Total Patrimoine Financier*** | ***11'499'320.30*** | ***12'789'335.67*** |
| ***Patrimoine administratif*** | | |
| **Investissements** | **39'406'918.88** | **38'905'279.53** |
| Terrains non bâtis | 262'955.00 | 273'068.00 |
| Ouvrages de génie civil | 7'297'389.57 | 6'823'793.19 |
| Terrains bâtis | 30'375'122.66 | 30'362'045.66 |
| Forêts | 5.00 | 6.50 |
| Mobilier, machines, véhicules | 1'238'515.30 | 1'192'178.65 |
| Autres biens | 232'931.35 | 254'187.53 |
| **Prêts et participations permanentes** | **4'061'369.55** | **4'066'369.55** |
| Communes | 17'000.00 | 22'000.00 |
| Propres établissements | 3'359'727.55 | 3'359'727.55 |
| Sociétés d'économie mixte | 684'642.00 | 684'642.00 |
| **Subventions d'investissements** | **2.00** | **2.00** |
| Communes | 1.00 | 1.00 |
| Institutions privées | 1.00 | 1.00 |
| ***Total Patrimoine Administratif*** | ***43'468'290.43*** | ***42'971'651.08*** |
| **TOTAL DE L'ACTIF** | **54'967'610.73** | **55'760'986.75** |

**COMMUNE DE CONFIGNON**

| **Bilan au 31 décembre** | **2011** | **2010** |
|---|---|---|
| | CHF | CHF |
| **PASSIF** | | |
| ***Engagements*** | | |
| **Engagements courants** | **793'775.41** | **927'565.91** |
| Créanciers | 667'895.16 | 649'109.50 |
| Dépôts | 20'889.00 | 0.00 |
| Comptes courants | -47'644.95 | 89'508.65 |
| Comptes de liaison | 152'636.20 | 188'947.76 |
| **Dettes à moyen et long termes** | **22'500'000.00** | **22'500'000.00** |
| Reconnaissance de dettes | 22'500'000.00 | 22'500'000.00 |
| **Engagements envers des entités particulières** | **121'113.75** | **121'113.75** |
| Fonds et fondations | 121'113.75 | 121'113.75 |
| **Provisions** | **1'656'437.39** | **1'503'209.35** |
| Compte de fonctionnement | 1'656'437.39 | 1'503'209.35 |
| **Passifs transitoires** | **3'500.00** | **3'500.00** |
| Autres passifs transitoires | 3'500.00 | 3'500.00 |
| ***Total des engagements*** | ***25'074'826.55*** | ***25'055'389.01*** |
| ***Financements spéciaux*** | | |
| **Engagements envers les financements spéciaux et les préfinancements** | | |
| Taxes d'équipement | 735'094.00 | 653'324.00 |
| Taxes d'écoulement | 1'096'009.45 | 1'009'088.45 |
| Abris P.C. | 69'593.75 | 46'540.75 |
| ***Total des financements spéciaux*** | ***1'900'697.20*** | ***1'708'953.20*** |
| ***Fortune nette*** | | |
| Fortune en début d'exercice | 28'996'644.54 | 28'980'272.50 |
| Excédent de dépenses/recettes de l'exercice | -1'004'557.56 | 16'372.04 |
| ***Fortune en fin d'exercice*** | ***27'992'086.98*** | ***28'996'644.54*** |
| **TOTAL DU PASSIF** | **54'967'610.73** | **55'760'986.75** |

**COMMUNE DE CONFIGNON**

| Comptes de fonctionnement comparés des exercices | 2011 | 2011 | 2010 |
|---|---|---|---|
| (Classification par nature) | | | |
| | **Comptes** CHF | **Budget** CHF | **Comptes** CHF |
| **REVENUS** | | | |
| **Impôts** | **10'193'886.23** | **10'614'593** | **10'885'978.21** |
| Impôts sur le revenu et la fortune | 9'251'048.63 | 9'620'000 | 9'823'108.31 |
| Impôts sur le bénéfice et le capital | 62'950.55 | 157'000 | 231'250.90 |
| Impôts fonds de péréquation financière intercommunale | 814'782.00 | 772'593 | 768'329.00 |
| Impôts taxe professionnelle communale | 65'105.05 | 65'000 | 63'290.00 |
| **Revenus des biens** | **694'815.07** | **651'200** | **658'416.17** |
| Revenus des biens avoirs à vue | 13'762.50 | 11'000 | 18'725.02 |
| Revenus des biens immeubles du patrimoine financier | 48'360.00 | 47'100 | 48'360.00 |
| Revenus des biens participations permanentes du patrimoine administratif | 7'075.55 | 7'000 | 7'313.00 |
| Revenus des biens des immeubles du patrimoine administratif | 455'433.05 | 436'100 | 416'268.15 |
| Autres revenus des biens | 170'183.97 | 150'000 | 167'750.00 |
| **Revenus divers** | **356'519.37** | **255'350** | **327'338.71** |
| Revenus divers émoluments administratifs | 15'700.00 | 8'300 | 17'036.00 |
| Revenus divers redevances d'utilisation et prestations de service | 11'813.95 | 16'800 | 9'242.50 |
| Revenus divers vente de marchandises | 733.50 | 2'250 | 12'497.95 |
| Revenus divers dédomagements de tiers | 95'983.19 | 1'500 | 107'520.20 |
| Revenus divers amendes | 7'880.00 | 10'000 | 8'510.00 |
| Revenus divers autres contributions | 224'408.73 | 216'500 | 172'532.06 |
| **Part à des recettes d'autres collectivités** | **629'223.45** | **627'445** | **445'748.13** |
| Part à des recettes et contributions cantonales sans affections | 34'778.45 | 33'000 | 42'520.13 |
| Part à des recettes et contributions sans affections contributions cantonales | 594'445.00 | 594'445 | 403'228.00 |
| **Dédommagement de collectivités** | **144'475.75** | **113'200** | **123'268.77** |
| Dédommagement de collectivités publiques communes | 144'475.75 | 113'200 | 123'268.77 |
| **Subventions acquises** | **0.00** | **0** | **2'678.55** |
| Subventions acquises confédération | 0.00 | | 2'678.55 |
| **TOTAL DES REVENUS** | **12'018'919.87** | **12'261'788** | **12'443'428.54** |

**COMMUNE DE CONFIGNON**

| Comptes de fonctionnement comparés des exercices | 2011 | 2011 | 2010 |
|---|---|---|---|
| (Classification par nature) | | | |
| | **Comptes** CHF | **Budget** CHF | **Comptes** CHF |
| **CHARGES** | | | |
| **Charges de personnel** | **3'305'647.30** | **3'187'237** | **3'119'210.90** |
| Charges de personnel autorités et commissions | 197'453.40 | 191'700 | 178'189.80 |
| Charges de personnel traitements du personnel | 2'389'342.80 | 2'319'794 | 2'296'181.95 |
| Charges de personnel assurances sociales | 197'872.55 | 176'818 | 183'164.70 |
| Charges de personnel caisse de pension et de prévoyance | 326'971.95 | 347'359 | 299'635.60 |
| Charges de personnel assurances maladie et accidents | 180'064.15 | 136'966 | 148'509.30 |
| Charges de personnel prestations en nature | 666.05 | 4'500 | 3'183.35 |
| Charges de personnel autres charges de personnel | 13'276.40 | 10'100 | 10'346.20 |
| **Biens, services et marchandises** | **2'750'898.39** | **2'454'720** | **2'872'571.14** |
| Biens, services et marchandises fournitures de bureau, imprimés, publicité | 143'018.54 | 127'300 | 131'321.45 |
| Biens, services et marchandises acquisition mobilier, machines, véhicules | 62'617.75 | 60'800 | 103'010.75 |
| Biens, services et marchandises eau, énergie, combustibles | 296'918.88 | 303'350 | 329'774.35 |
| Biens, services et marchandises achat fournitures et marchandises | 102'109.88 | 102'850 | 172'397.51 |
| Biens, services et marchandises entretien des immeubles par des tiers | 416'117.30 | 285'300 | 497'590.23 |
| Biens, services et marchandises entretien d'objets mobiliers par des tiers | 55'822.93 | 42'620 | 20'492.69 |
| Biens, services et marchandises loyers, fermages et redevances d'utilisation | 38'884.05 | 36'800 | 33'371.30 |
| Biens, services et marchandises dédommagements | 76'441.88 | 55'200 | 84'234.70 |
| Biens, services et marchandises honoraires et prestations de services | 1'541'718.43 | 1'425'900 | 1'471'966.86 |
| Biens, services et marchandises frais divers | 17'248.75 | 14'600 | 28'411.30 |
| **Intérêts passifs** | **503'167.50** | **476'500** | **528'206.45** |
| Intérêts passifs dettes à court terme | 354.20 | 500 | 156.90 |
| Intérêts passifs dettes à moyen et long termes | 502'813.30 | 476'000 | 528'049.55 |
| **Amortissements** | **2'908'965.11** | **2'863'435** | **2'745'073.89** |
| Amortissement du patrimoine financier | 87'907.76 | 84'114 | 142'495.14 |
| Amortissements du patrimoine administratif ordinaires | 2'821'057.35 | 2'779'321 | 2'602'578.75 |
| **Contributions à d'autres collectivités** | **66'468.55** | **46'958** | **46'731.02** |
| Contributions à d'autres collectivités compensations financières aux communes françaises | 66'468.55 | 46'958 | 46'731.02 |
| **Dédommagements à d'autres collectivités** | **1'392'284.62** | **1'383'309** | **1'219'002.93** |
| Dédommagements à d'autres collectivités cantons | 316'442.32 | 298'000 | 302'191.14 |
| Dédommagements à d'autres collectivités communes | 1'075'842.30 | 1'085'309 | 916'811.79 |
| **Subventions accordées** | **2'096'045.96** | **1'839'629** | **1'896'260.17** |
| Subventions accordées cantons | 0.00 | 3'200 | 0.00 |
| Subventions accordées propres établissements | 6'783.80 | 5'500 | 5'000.00 |
| Subventions accordées sociétés d'économie mixte | 7'017.00 | 10'000 | 7'943.00 |
| Subventions accordées institutions privées | 1'985'233.44 | 1'737'350 | 1'787'002.27 |
| Subventions accordées personnes physiques | 11'632.72 | 15'000 | 6'800.90 |
| Subventions accordées étranger | 85'379.00 | 68'579 | 89'514.00 |
| **TOTAL DES CHARGES** | **13'023'477.43** | **12'251'788.00** | **12'427'056.50** |
| **EXCEDENT DE DEPENSES/REVENUS** | **-1'004'557.56** | **10'000** | **16'372.04** |

**COMMUNE DE CONFIGNON**

## TABLEAU DE BOUCLEMENT COMPARES DES EXERCICES

| | 2011 Comptes CHF | 2010 Comptes CHF | | 2011 Comptes CHF | 2010 Comptes CHF |
|---|---|---|---|---|---|
| **COMPTE DE FONCTIONNEMENT** | | | | | |
| Charges | 10'202'420.08 | 9'824'477.75 | Revenus | 12'018'919.87 | 12'443'428.54 |
| Amortissements | 2'821'057.35 | 2'602'578.75 | | | |
| Excédent revenus | | 16'372.04 | Excédent charges | 1'004'557.56 | |
| **Total** | **13'023'477.43** | **12'443'428.54** | | **13'023'477.43** | **12'443'428.54** |
| **INVESTISSEMENTS NETS** | | | | | |
| Investissements bruts | 3'438'534.35 | 2'304'807.78 | Recettes d'investissements | 120'837.65 | 123'596.15 |
| | | | Investissements nets | 3'317'696.7 | 2'181'211.6 |
| **Total** | **3'438'534.35** | **2'304'807.78** | | **3'438'534.35** | **2'304'807.78** |
| **FINANCEMENT** | | | | | |
| Investissements nets | 3'317'696.70 | 2'181'211.63 | Amortissements | 2'821'057.35 | 2'602'578.75 |
| Excédent financement | | 437'739.16 | Insuffisance de financement | 1'501'196.91 | |
| Excédent charges | 1'004'557.56 | | Excédent revenus | | 16'372.04 |
| | **4'322'254.26** | **2'618'950.79** | | **4'322'254.26** | **2'618'950.79** |
| **VARIATION DE LA FORTUNE NETTE** | | | | | |
| Insuffisance de financement | 1'501'196.91 | 0.00 | Excédent financement | 0.00 | 437'739.16 |
| Report au bilan | 2'821'057.35 | 2'602'578.75 | Report au bilan | 3'317'696.70 | 2'181'211.63 |
| **Augmentation fortune nette** | | **16'372.04** | **Diminution fortune nette** | **1'004'557.56** | |
| | 4'322'254.26 | 2'618'950.79 | | 4'322'254.26 | 2'618'950.79 |

## DETAIL SUR LES COMPTES DE BILAN, FONCTIONNEMENT ET INVESTISSEMENT

### A. COMPTE DE FONCTIONNEMENT

| | Budgets 2011 | | Comptes 2011 | |
|---|---|---|---|---|
| | Charges CHF | Revenus CHF | Charges CHF | Revenus CHF |
| 0. Administration générale | 3'440'628 | 330'250 | 3'548'738.74 | 445'710.74 |
| 1. Sécurité publique | 759'753 | 52'400 | 677'531.78 | 83'839.70 |
| 2. Enseignement et formation | 1'681'776 | 143'200 | 1'882'620.83 | 177'475.75 |
| 3. Culture et loisirs | 864'981 | 45'800 | 976'473.37 | 18'083.95 |
| 5. Prévoyance sociale | 2'408'572 | 367'000 | 2'675'797.16 | 376'625.00 |
| 6. Trafic | 820'886 | - | 898'990.08 | (2'693.05) |
| 7. Protection et aménagement de l'environnement | 1'364'120 | 48'000 | 1'396'940.93 | 51'414.53 |
| 9. Finances et impôts | 911'072 | 11'275'138 | 966'384.54 | 10'868'463.25 |
| | 12'251'788.00 | 12'261'788.00 | 13'023'477.43 | 12'018'919.87 |
| Excédent de revenus (charges) | 10'000.00 | | -1'004'557.56 | |
| | 12'261'788.00 | 12'261'788.00 | 12'018'919.87 | 12'018'919.87 |

*Le compte de fonctionnement 2011 totalise CHF 12'018'920 aux revenus, en diminution de CHF424'509 ou de 3% par rapport aux comptes 2010, et CHF 13'023'477 aux charges, en augmentation de CHF 596'421 ou de 5%, toujours par rapport aux comptes 2010. Par rapport au budget, les revenus sont inférieurs de CHF242'868 et les charges supérieures de CHF 771'689.*

*L'excédent de charges du compte de fonctionnement 2011 est de CHF 1'004'558, contre un excédent de revenus en 2010 de CHF 16'372 et contre un excédent de revenu budgété pour 2011 de CHF 10'000.*

### B. COMPTE DES INVESTISSEMENTS

| | Budgets 2011 | | Comptes 2011 | |
|---|---|---|---|---|
| | Charges CHF | Revenus CHF | Charges CHF | Revenus CHF |
| 0. Administration générale | - | - | - | - |
| 1. Sécurité publique | 80'000.00 | - | 72'136.90 | - |
| 2. Enseignement et formation | 1'250'000.00 | - | 1'589'050.35 | - |
| 3. Culture et loisirs | 380'000.00 | - | 416'906.80 | - |
| 5. Prévoyance sociale | - | - | - | - |
| 6. Trafic | 1'495'000.00 | - | 869'813.00 | - |
| 7. Protection et aménagement de l'environnement | 1'000'000.00 | - | 490'627.30 | 120837.65 |
| 9. Finances et impôts | - | - | - | - |
| | 4'205'000.00 | - | 3'438'534.35 | 120'837.65 |
| Augmentation nette | 4'205'000.00 | | 3'438'534.35 | |

*Les dépenses brutes d'investissements de la Commune ont augmenté de CHF 2'304'808 en 2010 à CHF 3'438'534 en 2011, et sont inférieures aux dépenses prévues.*
*En 2011 les dépenses ont trait principalement aux travaux de réadaptation de l'école de Confignon ainsi qu'aux travaux*
*Les recettes brutes d'investissement de la Commune ont très légèrement diminué de CHF 123'596 en 2010 à CHF 120'838 en 2011*
*L'augmentation nette des investissement est supérieure de CHF 1'133'727 à 2010.*

Le compte de variation de la fortune au 31 décembre 2011 s'établit comme suit:

| | **Budget** CHF | **Comptes** CHF |
|---|---|---|
| **FINANCEMENT DES INVESTISSEMENTS** | | |
| Augmentation des investissements nets du patrimoine administratif | (4'205'000.00) | (3'317'696.70) |
| Reprise des amortissements | 2'779'321.00 | 2'821'057.35 |
| Reprise de l'excédent / (l'insuffisance) de revenus | 10'000.00 | 1'004'557.56 |
| **(Insuffisance) / excédent de financement** | **(1'415'679.00)** | **507'918.21** |
| **VARIATION DE LA FORTUNE** | | |
| Reports au bilan des dépenses d'investissements | 4'205'000.00 | 3'438'534.35 |
| Reports au bilan des recettes d'investissements | | (120'837.65) |
| Reports au bilan des amortissements | (2'779'321.00) | (2'821'057.35) |
| **(Diminution) / augmentation de la fortune nette** | **10'000.00** | **1'004'557.56** |

*Ce dernier montant de CHF 1'004'558 représente la variation négative de la fortune de la Commune au 31 décembre 2011 et a été viré au compte N° 98.2900 "capital communal", à la clôture de l'exercice 2011.*

DETAIL DES OUVRAGES DE GENIE CIVIL AU 31 DECEMBRE 2011

| Comptes N° | Désignation | Délib. du C.M. Date | Crédit voté | Valeur initiale nette | Durée d'amortissement | Solde au 01.01.2011 | Dépenses 2011 | Subvention Participations 2011 | Amortissements | Valeur au bilan au 31.12.2011 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0911.1410 | Etude et espace extérieurs de Cressy | 03.04.2011 | 50'000.00 | 50'000.00 | 5 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 3309.1410 | Axe vert de Cressy | 26.09.2006 | 450'000.00 | 450'000.00 | 20 | 219'664.85 | | | (14'175.00) | 205'489.85 |
| 6201.1410 | Réfection de la route de Chancy | 27.11.1974 | | | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 6205.1410 | Mesures modération du trafic | 09.11.1988 | 90'000.00 | 90'000.00 | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 6206.1410 | Modération trafic Sous-le-Clos | 26.09.1989 | 310'000.00 | 310'000.00 | 15 | 4.35 | | | | 4.35 |
| 6208.1410 | Modération trafic rampe de Chavant | 28.05.1991 | 295'000.00 | 295'000.00 | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 6209.1410 | Modération trafic ch. Chaumont | diverses | 78'660.70 | 78'660.70 | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 6210.1410 | Aménagement routier Cressy | 11.04.2000 | 1'619'000.00 | 1'619'000.00 | 30 | - | 29'432.15 | | | 29'432.15 |
| 6211.1410 | Modération trafic ch. Pontverre | 28.06.1994 | 312'000.00 | 312'000.00 | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 6212.1410 | Parking ch. De Chaumont | 11.11.1997 | 35'000.00 | 35'000.00 | 10 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 6214.1410 | Modification trafic et carrefours | 16.11.1999 | 142'200.00 | 142'200.00 | 10 | 1.25 | | | | 1.25 |
| 6225.1410 | Aménagement Parvis Eglise | | | | | - | 126.00 | | | 126.00 |
| 6232.1410 | Eclairage public (Haut de Narly) | 04.04.2006 | 17'500.00 | 17'500.00 | 10 | 160'713.15 | (152'142.95) | | (1'750.00) | 6'820.20 |
| 6235.1410 | Eclairage public Assainissement | 13.05.2008 | 112'000.00 | 98'400.00 | 10 | 73'095.25 | | | (11'200.00) | 61'895.25 |
| 6236.1410 | Réhabilitation routes | 10.03.2009 | 510'000.00 | 510'000.00 | 20 | 426'255.10 | | | (25'500.00) | 400'755.10 |
| 6242.1410 | Réhabilitation routes II | 09.11.2010 | 380'000.00 | 380'000.00 | 20 | - | 291'632.55 | | (19'000.00) | 272'632.55 |
| 6238.1410 | Eclairage public - extension I | 12.06.2009 | 333'000.00 | 333'000.00 | 10 | 100'931.00 | 151'980.70 | | (33'300.00) | 219'611.70 |
| 6238.1410 | Eclairage public - extension II+III | 09.11.2010 | 218'000.00 | 218'000.00 | 10 | - | 237'342.60 | | (21'800.00) | 215'542.60 |
| 6245.1410 | Etude réaménagement centre hist. | 03.02.2009 | 200'000.00 | 200'000.00 | 5 | 65'939.60 | 141'647.80 | | (40'000.00) | 167'587.40 |
| 7111.1410 | Coll. Ch. Du Vuillonnex | | | | | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7112.1410 | Coll. Ch. De la Boule | 22.02.1984 | 1'240'000.00 | 913'748.70 | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7113.1410 | Coll. Ch. De la Galaise | 11.03.1981 | | | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7114.1410 | Coll. Ch. Sous-le Clos | 27.11.1974 | | | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7115.1410 | Coll. Route de Chancy | 24.05.1973 | | | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7116.1410 | Coll. Ch. De Narly | 11.06.1986 | 400'000.00 | 298'268.50 | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7117.1410 | Coll. Route Grand-Lancy / Cressy | 04.02.1989 | 2'300'000.00 | 1'308'853.50 | 20 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7118.1410 | Coll. Ch. Vuillonnex | 11.11.1987 | 65'500.00 | 75'000.00 | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7119.1410 | Coll. Des Charottons | 04.05.1988 | 730'000.00 | 670'067.00 | 20 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7120.1410 | Coll. Cressy portail Nord | 04.05.1988 | 110'000.00 | 95'431.00 | 20 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7122.1410 | Coll. Murcie portail Sud | 04.05.1988 | 160'000.00 | 230'552.65 | 20 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7123.1410 | Coll. Ch. Vuillonnex aval | 03.04.1990 | 84'530.00 | 69'574.50 | 15 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7124.1410 | Coll. Route de Loëx / éclairage public | 28.05.1991 | 656'000.00 | 415'000.00 | 20 | 13'504.95 | | | (13'503.95) | 1.00 |
| 7125.1410 | coll. EP ch. Carabot - Tacons | 28.05.1991 | 320'000.00 | 320'000.00 | 20 | 3'885.65 | | | (3'884.65) | 1.00 |
| 7126.1410 | Coll. Sur-Beauvent / La Ranchée | 15.09.1992 | 1'270'000.00 | 738'455.10 | 20 | 102'078.10 | | | (34'026.00) | 68'052.10 |
| 7127.1410 | Coll. De Cressy lot. 1 | 11.04.2000 | 2'100'000.00 | 1'709'000.00 | 30 | 1'042'290.30 | | | (53'960.00) | 988'330.30 |
| 7128.1410 | Coll. Les Oulaines, bassin D | 01.02.1994 | 450'000.00 | 350'000.00 | 20 | 85'823.20 | | | (21'455.00) | 64'368.20 |
| 7129.1410 | Coll. Drainage ch. Grands Champs | 27.09.1994 | 196'000.00 | 109'830.95 | 20 | 21'536.95 | | | (5'385.00) | 16'151.95 |
| 7131.1410 | Coll. Route de l'Aire | 27.01.1998 | 156'000.00 | 130'000.00 | 0 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7132.1410 | Coll. Ch. De Carabot | 13.04.1999 | 77'000.00 | 724'000.00 | 20 | 233'265.55 | | | (25'918.00) | 207'347.55 |
| 7133.1410 | Coll. Route de Soral | 07.11.2000 | 425'000.00 | 290'000.00 | 20 | 76'429.35 | | | (14'026.00) | 62'403.35 |
| 7134.1410 | Coll. De Cressy lot. 2 | 04.12.2001 | 22'224'000.00 | 1'709'000.00 | 30 | 1'045'411.45 | | | (56'967.00) | 988'444.45 |
| 7135.1410 | Coll. De Cressy lot. 3 | 10.09.2001 | 2'663'500.00 | 2'197'000.00 | 30 | 2'406'428.60 | | | (82'117.00) | 2'324'311.60 |
| 7138.1410 | Coll. Ch. Des Hutins (phase I) | 23.03.2004 | 675'000.00 | | 30 | 358'077.45 | 964.20 | | (14'167.00) | 344'874.65 |
| 7139.1410 | Drainage Chemin de Mourlaz | 13.05.2003 | 71'200.00 | 53'573.85 | 10 | 22'559.63 | | | (5'857.00) | 16'702.63 |
| 7140.1410 | Coll. Ch. Des Marais | 22.06.2004 | 32'000.00 | 32'000.00 | 5 | -11'093.78 | | | | (11'093.78) |
| 7141.1410 | Coll. Ch. De Narly | 04.04.2006 | 403'000.00 | 403'000.00 | 30 | 143'023.95 | | | (7'333.00) | 135'690.95 |
| 7142.1410 | Rénovation stat. pompage | 03.02.20009 | 170'000.00 | 170'000.00 | 20 | -8'500.00 | 162'648.00 | | (8'500.00) | 145'648.00 |
| 7143.1410 | Coll. Ch. De la Dode Gd Lancy | 16.06.2009 | 1'300'000.00 | 1'300'000.00 | 30 | 237'983.79 | 152'421.03 | | (24'166.00) | 366'238.82 |
| 7400.1410 | Agrandissement cimetière | 24.06.1981 | 378'282.55 | 378'282.55 | 20 | 1.00 | | | | 1.00 |
| 7402.1410 | Allée cimetière | 15.05.2001 | 46'000.00 | 46'000.00 | 10 | 4'462.50 | | | (4'461.50) | 1.00 |
| | **Total** | | | | | **6'823'793.19** | | | | **7'297'389.57** |

**SITUATION DE LA DETTE COMMUNALE AU 31 DECEMBRE 2011**

| Compte N° | Créanciers et but de l'emprunt | Dénonciation | Montant initial | Solde au 01.01.2011 | Augmentation 2011 | Amortissements 2011 | Solde au 31.12.2011 | Intérêts Taux | Intérêts Échéance | Intérêts Payées en 2011 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | CHF | CHF | CHF | CHF | CHF | % | | CHF |
| | **A. EMPRUNTS HYPOTHECAIRES** | | | | | | | | | |
| | **B. RECONNAISSANCES DE DETTES** | | | | | | | | | |
| 94.2213 | Banque cantonale de Genève 2009 | 2014 | 2'500'000.00 | 2'500'000.00 | | | 2'500'000.00 | 2.2 | trimestriel | 55'763.90 |
| 94.2214 | Banque cantonale de Genève 2002 | 2015 | 1'500'000.00 | 1'500'000.00 | | | 1'500'000.00 | 2.023 | trimestriel | 30'766.50 |
| 94.2215 | Banque cantonale de Genève 2009 | 2013 | 2'000'000.00 | 1'700'000.00 | | | 1'700'000.00 | 1.755 | trimestriel | 30'249.40 |
| 94.2216 | Banque cantonale de Genève 2003 | 2015 | 1'000'000.00 | 1'000'000.00 | | | 1'000'000.00 | 1.938 | trimestriel | 19'724.20 |
| 94.2217 | Banque cantonale de Genève 2003 | 2011 | 1'000'000.00 | 1'000'000.00 | | | 1'000'000.00 | 2.088 | trimestriel | 29'596.80 |
| 94.2218 | Banque cantonale de Genève 2005 | 2014 | 3'000'000.00 | 3'000'000.00 | | | 3'000'000.00 | 1.686 | trimestriel | 51'282.50 |
| 94.2218 | Banque cantonale de Genève 2005 | 2012 | 3'000'000.00 | 3'000'000.00 | | | 3'000'000.00 | 2.4 | trimestriel | 73'000.00 |
| 94.2219 | Unions des Banques Suisses 2005 | 2015 | 5'000'000.00 | 4'500'000.00 | | | 4'500'000.00 | 2 | trimestriel | 91'250.00 |
| 94.2218 | Banque cantonale de Genève 2006 | 2015 | 2'000'000.00 | 2'000'000.00 | | | 2'000'000.00 | 2.7775 | trimestriel | 56'321.50 |
| 94.2218 | Banque cantonale de Genève 2009 | 2012 | 1'000'000.00 | 300'000.00 | | | 300'000.00 | 1.56 | trimestriel | 4'745.00 |
| 94.2218 | Banque cantonale de Genève 2006 | 2011 | 2'000'000.00 | 2'000'000.00 | | | 2'000'000.00 | 2.059 | trimestriel | 60'113.50 |
| | **TOTAL** | | **24'000'000.00** | **22'500'000.00** | **-** | **-** | **22'500'000.00** | | | **502'813.30** |

## ENGAGEMENTS HORS BILAN AU 31.12.2011

**Cautionnement Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon**

| | |
|---|---|
| | **CHF 37'027'726** |
| Délibération du 10.11.2004 | CHF 8'798'820 |
| Délibération du 10.11.2004 | CHF 8'858'906 |
| Délibération du 10.05.2011 | CHF 1'800'000 |
| Délibération du 05.04.2011 | CHF 10'970'000 |
| Délibération du 10.05.2011 | CHF 6'600'000 |

**Engagement théorique envers le fonds de pension : CHF 1'267'187**

Le taux de couverture de la Caisse d'Assurance du Personnel au 01.01.2011 est de 80.34%.

Capitaux de prévoyance des assurés actifs et pensionnés au 01.01.2011 : 6'445'507

Complément théorique à engager pour atteindre le 100%, 19.66% soit 1'267'187

# Aménagement du territoire

## Projet stratégique Bernex Nord

Les études du projet stratégique de développement (PSD) de Bernex Nord ont été entamées durant l'année 2011. Le périmètre touché par ces études concerne également la commune de Confignon par le biais de deux sites: d'une part, le périmètre d'aménagement coordonné (PAC) Bernex Est et, d'autre part, le périmètre au nord de Cressy. Le premier de ces deux sites est inscrit dans le plan directeur cantonal 2015 actuellement en vigueur, et a déjà fait l'objet d'études en vue d'un avant-projet de plan directeur de quartier et d'un projet de loi pour des modifications des limites des zones.

Le PSD Bernex Nord est le résultat des différentes planifications qui ont eu lieu au niveau de l'agglomération. A terme, 5'700 logements et 5'700 emplois sont prévus sur ce périmètre, donnant l'image d'un pôle régional de grande importance.

La Commune de Confignon fait partie des différents comités de pilotage pour ce projet, au même titre que la Commune de Bernex et l'office de l'urbanisme. Ces études sont menées par un pool de mandataires dont le pilotage est assuré conjointement par les bureaux d'urbanisme MSV architectes-urbanistes et le bureau parisien Chemetov.

## Projet des Cherpines-Charrotons

Le projet des Cherpines-Charrotons est sans aucun doute le projet principal de la commune de Confignon. Pour rappel, ce projet d'urbanisation est situé à cheval entre les communes de Confignon et de Plan-les-Ouates. Il vise à terme la construction de 3'000 logements (2'000 sur la commune de Confignon), la création d'une zone industrielle de 13 hectares au sol sur Confignon, un espace dédié au sport sur Plan-les-Ouates ainsi qu'un centre culturel qui sera situé sur la commune de Confignon. Ce projet vise la réalisation d'un quartier durable en respectant l'esprit des thématiques du développement durable: mixité, participation, concept énergétique, optimisation du transport individuel motorisé.

En 2011, les habitants du canton ont dû se prononcer en votation populaire sur la loi de modification des limites de zones aux Cherpines. Résultat: acceptation de ladite loi. Parallèlement aux différents débats politiques, les responsables du dossier au niveau technique des deux communes ont rédigé un cahier des charges en collaboration avec le Canton en vue de la réalisation d'un plan directeur de quartier (PDQ). Ce dernier a pour but de donner une image directrice et de fixer certains critères dans l'organisation du quartier (voiries, répartition des surfaces brutes de plancher, concept d'évacuation des eaux, concept énergétique, implantation des espaces verts et des espaces publics…). Le plan directeur de quartier est un contrat liant le Canton et les Communes. Il permet d'avoir les éléments de base pour la réalisation d'un ou de plusieurs plans localisés de quartier (PLQ).

Parallèlement au travail des mandataires, des groupes spécifiques à certaines thématiques ont été créés afin de donner de la matière opérationnelle aux concepteurs du PDQ. Ce sont donc des groupes sur les espaces publics, sur la culture et le sport, sur le foncier et le juridique qui se sont formés; ils sont composés de spécialistes des collectivités et/ou du monde privé. Conjointement, plusieurs études thématiques ont été menées telles qu'une étude sur la détermination du nombre de mètres destinés aux surfaces commerciales, des études géologiques et une étude pour estimer les coûts des équipements et infrastructures publics.

Des contacts avec les propriétaires ont été menés activement pour chercher les pistes en vue de l'obtention d'une péréquation financière garantissant un traitement équitable pour les propriétaires d'une même zone. A cela s'ajoutent les recherches de solutions pour les déplacements des activités économiques situées sur la zone des Cherpines.

D'un point de vue financier, la Commune a poursuivi ses in-

vestigations pour obtenir les financements nécessaires à la réalisation de ce nouveau quartier. Ces recherches portent sur la réalisation des équipements et infrastructures publics et sur le développement d'une politique du logement active. Des discussions et négociations ont eu lieu avec le Canton sur le premier domaine. En ce qui concerne le logement, notons que la Commune a déjà fait appel à une réserve de fonds auprès du Fonds pour les logements d'utilité publique. D'autre part, deux instituts bancaires de la place ont déjà donné leur accord pour ouvrir des lignes de crédit de CHF 15 mios chacune.

Le plan directeur de quartier sera achevé durant le premier semestre 2012. Des tables rondes, des consultations techniques et publiques auront lieu, la validation du PDQ est prévue par les autorités cantonales et communales à la fin de l'année 2012.

## PACA Bernex/ PACA Saint-Julien et projet de Plan directeur cantonal 2030

### PAC Bernex/Saint-Julien

Les PACA de Bernex et de Saint-Julien ont «fusionné» pour devenir un schéma d'agglomération. Les travaux destinés à la réalisation d'une agglomération compacte, verte et multipolaire se sont poursuivis. Pour rappel, la commune de Confignon se trouve entre deux «couloirs» de développement. Au nord, le projet de développement stratégique nord vise à terme l'accueil de 5'700 logements et 5'700 emplois comme cela a déjà été mentionné précédemment.

Au sud, la commune se retrouve dans le «couloir» de développement de Saint-Julien dont fait partie le secteur des Cherpines. Il est prévu, à l'horizon 2030, 32'000 habitants complémentaires avec un pôle majeur sur la ville française voisine de St-Julien.

Les travaux et études de ce schéma d'agglomération ont également un but financier. Dans le cadre des politiques fédérales d'agglomération, il est prévu de faire une demande de plusieurs millions de francs à la Confédération, soit pour des concours d'espaces verts, soit pour des infrastructures de transports collectifs. La signature conjointe entre la communauté des communes françaises, le Canton de Genève, le Canton de Vaud ainsi que l'Association des communes genevoises (ACG) pour un concept d'agglomération de deuxième génération aura lieu normalement à l'été 2012. Cela permettra de présenter à la Confédération les demandes officielles de fonds pour les infrastructures.

### Projet de Plan directeur cantonal 2030

La Commune a dû analyser le projet de Plan directeur cantonal 2030 (PDCn 2030) qui lui a été soumis. Ce projet est issu des discussions et autres études qui ont eu lieu dans le cadre du projet de schéma d'agglomération. Lors des travaux de ce dernier, la Commune a déjà pu faire des remarques quant à l'incompatibilité de certaines extensions urbaines sur des zones agricoles communales. Une analyse fine du PDCn 2030 par le Conseil administratif a démontré que certaines remarques n'avaient pas été prises en compte, ce qui, par la suite, a été appuyé par le Conseil municipal qui a rejeté le projet de Plan directeur cantonal 2030 par le biais d'une résolution. Le Canton doit analyser les remarques et transmettre ce dossier au Grand Conseil pour acceptation ou refus du plan dans le courant 2012.



## Place du village

Ce projet de réaménagement, débuté en 2009, a été réalisé dans le cadre d'une démarche participative. Le premier trimestre 2011 a servi à affiner le projet de la place du village, conçu par l'architecte durant l'année 2010, et qui a permis de dégager un devis général pour l'ensemble des travaux. Un crédit d'investissement de CHF 3'050'000.– a ainsi été voté par le Conseil municipal le 22 mars 2011.

Une séance d'information sur le projet définitif a été organisée le 20 avril 2011, invitant l'ensemble de la population à venir découvrir ce nouvel aménagement. La population a pu poser des questions et ce en présence de l'architecte.

D'autres rendez-vous avec certains groupes de population ont eu lieu. Cela a permis d'avoir un retour sur certains aspects du projet qui ne donnaient pas entièrement satisfaction. Ainsi, quelques dernières modifications ont encore été apportées, notamment en ajoutant de la végétation, avant de déposer le projet en demande d'autorisation de construire. Les appels d'offres pour les différents corps de métier ont été rédigés, notamment celui pour le génie civil qui est le plus important.

En sus de l'aménagement de surface de la Place, des travaux liés à la mise en séparatif des canalisations ont également été votés le 22 mars par le Conseil municipal pour un montant de CHF 1'789'000.– afin de mettre le réseau en conformité avec la loi sur les eaux.

# Technique

Le Service technique compte quatorze personnes, ce qui représente environ 50% du personnel communal. Il devra faire face à de nombreuses modifications et relever de sérieux défis pour garantir les prestations qui lui incomberont en fonction des projets d'envergure d'aménagement qui ne manqueront pas de donner un nouveau visage à la commune.

## Entretien des bâtiments

Le Service technique a engagé une aide-concierge afin de compléter l'équipe en charge de l'entretien de l'école de Confignon. Le personnel responsable de l'entretien des bâtiments fonctionne par équipes de deux, eu égard à l'évolution des besoins et des demandes. Cet effectif nous permet d'assurer les prestations tant pour le nettoyage que pour le contact avec les utilisateurs, la gestion des ouvertures et fermetures, le contrôle des fournisseurs, une bonne présence, etc.

Les frais d'entretien de nos anciens bâtiments sont assez stables. Toutefois, nous constatons que certains événements occasionnels et non prévisibles engendrent des coûts supplémentaires. Par contre, lorsqu'il s'agit de rénovation, il est constaté une diminution des frais de fonctionnement comme dans le cas de l'école de Confignon.

Cette constatation n'est pas confirmée dans le cadre des immeubles construits récemment. Les standard actuels induisent des économies en énergie, chauffage et eau chaude, mais sont plus coûteux dans les frais d'entretien. Ces conclusions nous ont amenés à opter pour des principes moins automatisés pour les rénovations actuelles.

Une recrudescence des actes de dégradation volontaire a été remarquée tant sur nos bâtiments que dans les espaces publics. Le Conseil administratif a décidé d'intensifier les collaborations avec les différents services concernés, aussi bien communaux, intercommunaux et cantonaux, afin de pouvoir diminuer ces actes d'incivilité. En effet, une collaboration entre les services sociaux, les services de sécurité et les responsables des bâtiments permettra de diminuer ces actes en étant plus proactifs.



## Entretien des parcs et espaces verts

Le Service extérieur a poursuivi ses démarches sur les principes du développement durable (plantation d'espèces indigènes, gestion des arbres et traitements). Des actions menées dans le cadre des travaux d'investissement ont permis de dégager une synergie entre les acteurs de la réalisation et le personnel qui soignera ces végétaux.

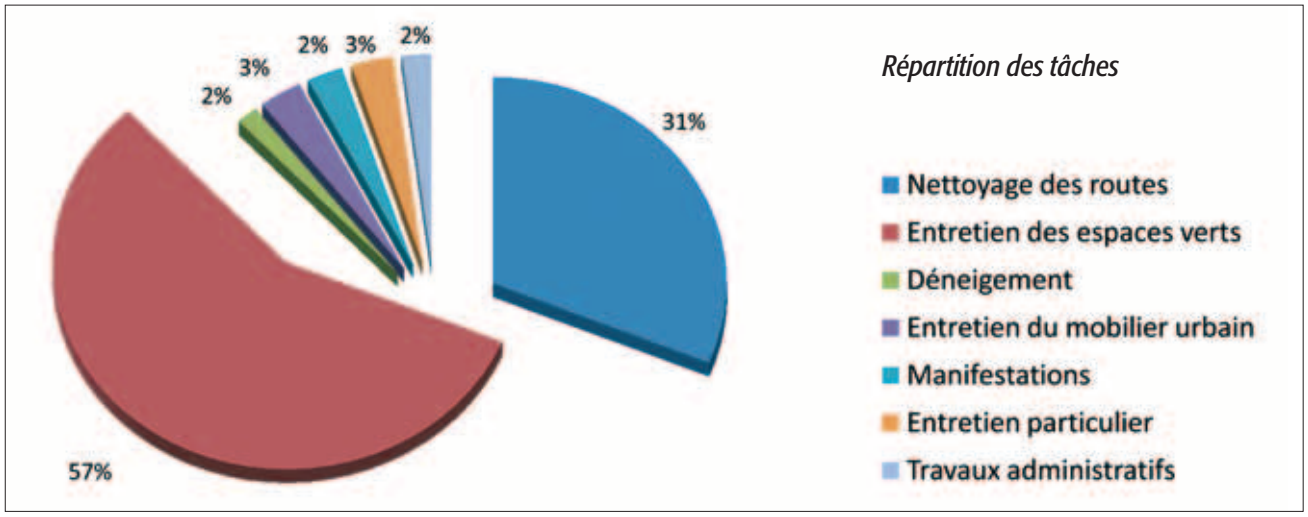
Nous sommes ravis de la poursuite de notre collaboration avec les enseignants et les enfants de l'école de Cressy afin de fleurir les bordures des bâtiments et tenons à souligner que ce fut une réussite appréciée et respectée de tous.

## Entretien des voiries

Cette année, nous avons pu constater une légère diminution des frais d'entretien de notre réseau routier et aucun accident n'est survenu en lien avec les infrastructures publiques.

Le parc de matériel et la dotation en personnel du service nous ont permis de mettre en place un système de piquet pour le déneigement. Ces mesures nous permettent de rationaliser le travail de l'équipe et d'effectuer les tâches dans les meilleures conditions et dans les délais impartis.

Tout le personnel a suivi des cours de sensibilisation à la conduite «Ecodrive» afin de limiter notre empreinte carbone lors du travail quotidien. Le Conseil administratif a également décidé que les nouvelles machines et l'outillage doivent fonctionner à l'essence alkylée dans une démarche similaire.




## Entretien du réseau d'assainissement

Conformément à la directive cantonale sur la gestion et l'entretien des canalisations communales ainsi qu'à un appel d'offre, le Conseil administratif a mandaté les Services Industriels de Genève pour une durée de cinq ans. Cette collaboration vise à l'inspection et à l'entretien de l'ensemble du réseau. Après cette première année, certains travaux d'entretien sur notre réseau existant ont été identifiés et feront l'objet d'une demande de crédit.

## Le cimetière

La nouvelle version du programme de gestion du cimetière proposée par le SIACG n'a malheureusement pas encore pu être installée. 2012 verra très probablement cette installation qui nous permettra d'avoir une base informatisée du cimetière pour une gestion plus aisée des emplacements.



## Rénovation de l'école de Confignon

Nous avons procédé à la deuxième phase des travaux. Ces derniers comprennent le traitement de la carbonatation, le renforcement de l'isolation, les remplacements des vitrages et portes d'entrée, la réfection des revêtements des murs, des sols et des plafonds, le remplacement des éclairages, le désamiantage, etc.

Le Conseil administratif avait proposé une rénovation traitant l'ensemble du bâtiment et permettant une économie d'énergie (chauffage et électricité), l'amélioration de la qualité des espaces et un partenariat privé-public pour la mise à disposition de la toiture pour la pose de panneaux solaires photovoltaïques.

Il a été également mis en place deux nouvelles structures de jeux dans le préau. Ces dernières répondent aux nouvelles normes pour que les enfants puissent s'amuser en toute sécurité.

## Construction de l'immeuble «Cressy Plus»

Le projet de création de cet immeuble dans le quartier de Cressy a pu être finalisé avec l'obtention de l'autorisation de construire en fin d'année. Principalement dédié aux personnes âgées indépendantes, il comprendra 28 logements de 3 pièces, 2 logements de 2 pièces, 1 appartement communautaire de 6 pièces, des locaux associatifs et des locaux commerciaux. Les travaux doivent commencer au début de l'année 2012 et durer environ 18 mois. Il est à noter que la gestion de la réalisation et de l'exploitation sera confiée à la Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon.

## Réfection des routes et des canalisations

Nous avons mis en œuvre la deuxième phase de la rénovation des chaussées prévue dans le plan des investissements 2010-2013, afin de répondre aux contraintes demandées.

Nous nous sommes également associés avec le Canton et le Service intercommunal d'informatique de l'Association des communes genevoises (SIACG) afin de pouvoir raccorder les bâtiments communaux au projet de réseau informatique de l'Association des communes genevoises (RIACG).

## La circulation dans le village

Certaines modifications provisoires liées à des travaux dans le chemin de Vuillonnex ont mis en exergue la situation de la circulation de transit dans le village. Le Conseil administratif a décidé d'analyser les possibilités et les actions à mettre en œuvre afin de trouver des solutions pour endiguer ce flot de voitures. L'arrivée du tram TCOB et la renaturation de l'Aire ont une incidence importante sur ces études. Ces projets devront donc être terminés afin de pouvoir analyser clairement la situation et permettre de trouver les solutions les plus adéquates.

## Plan général d'évacuation des eaux (PGEE)

Les mandataires sont actuellement en train de procéder aux études (2e phase) permettant l'élaboration du concept de réfection et de la priorisation. Cette analyse identifiera les travaux de modification qui devraient être réalisés afin de pouvoir obtenir un réseau d'assainissement conforme aux directives cantonales. La dernière et 3e phase consistera à chiffrer et à planifier ceux-ci dans le but de pouvoir les intégrer dans le plan des investissements communaux à venir.

## Tramway Cornavin/Onex/Bernex (TCOB)

Les travaux de mise en séparatif et d'équipement des arrêts des Transports Publics Genevois ont été terminés selon le planning initialement prévu par le Département des constructions et des technologies de l'information, dans le respect du budget voté.

## Décoration florale

Après une année d'entretien, nous avons demandé au mandataire de revoir certaines propositions de plantation et ainsi optimiser l'aspect des bacs selon leur emplacement et les contraintes liées à leur environnement.



## Caserne intercommunale de pompiers de Bernex et Confignon

A la suite du concours lancé en 2010, les Communes ont abouti à un projet commun pour la construction d'une caserne sur la parcelle du Centre intercommunal de voirie, sise 58, route de Pré-Marais sur la commune de Bernex. Ce nouveau bâtiment permettra d'accueillir les quelque 100 hommes et femmes des deux compagnies de sapeurs-pompiers. La demande en autorisation de construire a été déposée à la fin de l'année.

Ce projet de rapprochement a pour buts une rationalisation des moyens et une optimisation des procédures. La demande de crédit de construction sera soumise au Conseil municipal durant le deuxième trimestre 2012, la durée des travaux prévue est de 18 à 24 mois.

## Réaménagement du centre historique

Ce projet d'envergure pour le cœur du village et nos habitants est en cours d'obtention de l'autorisation de construire. Les travaux démarreront durant le deuxième trimestre 2012 et devraient se terminer pour la fin 2013. La requalification des différents espaces permettra une meilleure appropriation des lieux par les piétons ainsi qu'une diminution de la vitesse des automobiles par la création d'une zone de rencontre 20 km/h. De plus, ces nouveaux espaces pourront aussi accueillir des activités liées aux manifestations.

## Mise en séparatif du chemin des Hutins phase II – 1ère étape

En relation avec le projet de réaménagement de la place du village et le respect des directives cantonales sur la mise en conformité des réseaux d'assainissement, le Conseil administratif a demandé un crédit d'investissement pour l'exécution de ces travaux. Le périmètre s'étend de la route de Soral au début du chemin des Hutins. L'ensemble des immeubles de la place de l'Eglise et du début du chemin de Pontverre profiteront de ces travaux pour être mis en conformité. L'autorisation a été obtenue en septembre et nous avons pu procéder à la procédure d'appel d'offre selon les accords AIMP afin d'obtenir les soumissions avant la fin de l'année. Les travaux devraient débuter au deuxième trimestre 2012 et se poursuivre durant 12 mois.

## Sécurité municipale

La Police municipale est avant tout une police de proximité. Sa mission principale est de lutter contre les incivilités et d'améliorer la sécurité en assurant une présence visible sur le terrain. Pour ce faire, elle va régulièrement rencontrer les commerçants ainsi que les concierges d'immeubles et se met à la disposition des habitants pour écouter leurs préoccupations.

Diverses autres tâches lui sont attribuées comme le contrôle du stationnement, de la circulation, la surveillance des écoles, de la taille des haies, le contrôle des chiens, de la salubrité et du bruit ainsi que bien d'autres missions répertoriées ci-dessous.

Pour assumer toutes ces tâches, elle travaille en étroite collaboration avec les services suivants: la gendarmerie, les gardes-frontière, les gardes-faune, les sécurités privées, les pompiers volontaires, le SIS, les concierges, le service extérieur, le service social et les Travailleurs sociaux hors murs (TSHM).

Avec ce travail d'équipe, la Police municipale met tout en œuvre pour que les habitants aient du plaisir à vivre dans la commune.

### Horaire du service

Du lundi au vendredi de 07h00 à 17h00

### Effectif

Dès le 3 octobre 2011, le nombre d'agents détachés à Confignon est passé à deux agents à 100%.

### Patrouille intercommunale

Dès le 1er mai, la patrouille intercommunale des agents de police municipale (APM) d'Onex, Lancy, Plan-les-Ouates et Bernex a intégré dans ses rondes la commune de Confignon.

Cette patrouille couvre le territoire des cinq communes les mardis, jeudis, vendredis et samedis du 1er novembre au 31 mars de 17h00 à 22h00 et du 1er avril au 31 octobre de 17h00 à 24h00.

### L'activité du service

| *Genres de tâches* | *2010* | *2011* |
|---|---|---|
| Patrouille + surveillance école + îlotage | 61.4% | 40.0% |
| Administration - guichet | 15.3% | 18.0% |
| Séances | 5.7% | 7.2% |
| Manifestations | 6.5% | 6.1% |
| Fléchage / signalisation | 4.0% | 4.8% |
| Contrôles de circulation | 2.5% | 1.3% |
| Formation continue | 1.5% | 1.4% |
| Services divers | 2.0% | 1.0% |
| Gestion des radars préventifs | 0.3% | 1.0% |
| BPA (Bureau de prévention des accidents) | 0.4% | 0.2% |
| Patrouille intercommunale | 0.4% | 19.0% |

### Les dossiers ou interventions traités par le service

| *Genres d'affaires traitées* | *2010* | *2011* |
|---|---|---|
| Affaires de circulation / stationnement / accident | 22 | 21 |
| Interventions liées aux jeunes | 17 | 24 |
| Dommages à la propriété divers / graffitis / tags | 6 | 2 |
| Sécurité / agression / racket | 1 | 1 |
| Salubrité | 1 | 2 |
| Animaux | 15 | 4 |
| Vols / tentatives | 4 | 2 |
| Verglas | 1 | 0 |
| Objets trouvés | 3 | 3 |
| Incivilités | 3 | 1 |
| Chantiers | 4 | 2 |
| Ilotage / prévention | 0 | 2 |
| Disparition / recherche de personnes | 0 | 1 |
| Contrôles de personnes / véhicules | 3 | 4 |
| Stupéfiants | 0 | 0 |
| Cambriolages / tentatives | 9 | 3 |
| Divers / non classifié | 11 | 2 |
| Domaine public | 4 | 0 |
| Fuites de gaz | 0 | 0 |
| Haies / arbres / chardons | 4 | 4 |
| Inondation / fuites d'eau | 1 | 0 |
| Personnes / véhicules suspects | 1 | 0 |
| Social / médiation | 0 | 0 |
| Signalisation lumineuse défectueuse | 0 | 0 |
| **TOTAL** | **110** | **78** |

### Amendes d'ordre

| *Infractions* | *Code* | *2011* |
|---|---|---|
| Ne pas placer le disque de stationnement | 202.1 | 87 |
| Indiquer une heure d'arrivée fausse sur le disque de stationnement | 203.1 | 12 |
| Dépasser la durée du stationnement autorisée de deux heures | 200a. | 21 |
| Stationner à un endroit où une interdiction de stationner est signalée | 250a. | 45 |
| Stationner hors des cases | 252a. | 23 |
| Stationner sur le trottoir en laissant moins de 1,5 m pour les piétons | 228.1 | 3 |
| Stationner sur le trottoir en laissant plus de 1,5 m pour les piétons | 249a. | 7 |
| Stationner sur une ligne interdisant l'arrêt | 241.1 | 4 |
| Stationner avant un passage pour piétons | 234.1 | 2 |
| Stationner sur une case réservée aux handicapés | 240.1 | 1 |
| Stationner devant l'accès à un bâtiment d'autrui | 247a. | 1 |
| Stationner sur une rue résidentielle | 251a. | 1 |
| Circuler sur un trottoir avec un motocycle | 301 | 12 |
| Conducteur de motocycle ne portant pas de casque | 313 | 1 |
| Utiliser un téléphone sans dispositif mains-libres | 311 | 2 |
| **Total** | | **222** |

### Manifestations ayant nécessité la présence de la Police municipale

| | |
|---|---|
| Vendredi 14 janvier | Apéritif communal |
| Samedi 22 janvier | Winter live music |
| Dimanche 8 mai | Feuillu |
| Vendredi 13 mai | Repas Signal FC |
| Mercredi 25 mai | Repas de départ des CA |
| Dimanche 29 mai | Rue aux Enfants |
| Lundi 27 juin | Promotions 6ème |
| Jeudi 30 juin | Promotions |
| Lundi 1er août | Fête nationale |
| Vendredi 7 octobre | Repas PDC |
| Vendredi 9 décembre | Cortège de l'Escalade |
| Samedi 10 décembre | Inauguration TCOB |
| Mardi 20 décembre | Arbre de Noël |

## Service du feu

### Effectif

Au 1er janvier 2011, l'effectif de la compagnie est de 3 officiers, 2 sous-officiers supérieurs, 6 sous-officiers et 12 appointés et sapeurs pour un total de 23 hommes.

### Admissions - Congés - Mutations - Démissions

#### Admissions
Aucune

#### Mutations
Aucune

#### Démissions
Il s'agit des Plt Denis Micheloud
Sgt Philippe Diserens
Sgtm Olivier Foëx

A ce jour, l'effectif du corps est de 23 personnes, dont une femme.

### Exercices et assemblées

Une assemblée générale ordinaire, six assemblées d'état-major, quatre exercices de compagnie, quatre cours de cadres et dix exercices de protection de la respiration se sont déroulés durant cette année.

Cela représente 714 heures de formation interne en 2011.

Projet de la nouvelle caserne: le groupe de travail s'est réuni cinq fois afin de définir et valider les demandes techniques de la part des architectes.

Nous avons participé à quatre séances du comité de pilotage avec les autorités déléguées des Communes de Bernex et de Confignon. Il y a eu également trois séances de travail par le groupe technique dans le cadre de la préparation pour l'autorisation de construire.

### Cours d'instruction au centre de la sécurite civile

112 heures de formation continue dans le cadre des cours cantonaux.

Quatre personnes ont suivi un cours de formation anti-chute afin de pouvoir travailler sur les toits en toute sécurité avec les dernières techniques d'assurage et de sécurité en vigueur.

Quatre personnes sont actuellement en formation pour les permis poids lourds service du feu C1.

## Gardes de préservation

En 2011, notre compagnie a effectué 15 gardes de préservation sur le territoire de la commune, ce qui représente 368,5 heures de présence soldées.

## Interventions

La compagnie a été alarmée à 28 reprises du 1er janvier au 31 décembre 2011. Elle est également de piquet pour l'intervention sur les communes de Bernex et de Confignon toutes les semaines impaires. Le piquet est assuré par la compagnie de Bernex les semaines paires.

Cela représente 395 heures d'intervention et la présence de 118 hommes.

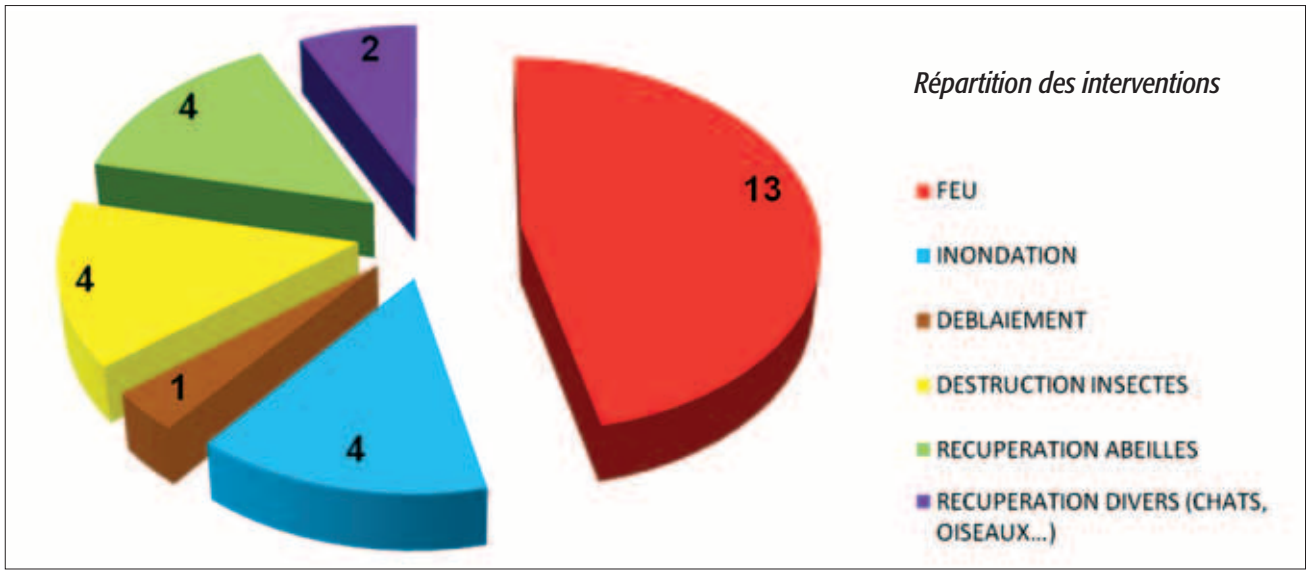
## Service d'entretien

### Contrôle périodique du matériel

Dix contrôles ont eu lieu durant l'année 2011, représentant 22 heures de travail. L'état de préparation de notre matériel est très bon. Cela est dû à l'assiduité de l'appointé Marco Guidi.

### Tournus du véhicule

Trente-trois tournus ont été effectués par les chauffeurs respectifs. Ces tournus ont pour buts pour les chauffeurs d'avoir une bonne prise en main des véhicules et de s'assurer du bon fonctionnement de ceux-ci.



# Développement durable

2011 ayant été une année de nouvelle législature, les dimensions Aménagement du territoire et Durabilité sont désormais traitées de manière conjointe, notamment de par la création d'une commission unique pour ces deux thèmes (CAD). La durabilité, ou développement durable, étant transversale, celle-ci se retrouve dans l'ensemble des dicastères, avec des accents plus particuliers portés sur certains domaines selon les besoins de l'actualité communale. C'est la raison pour laquelle plusieurs des thèmes mentionnés ci-dessous se retrouvent dans le chapitre «Aménagement» de ce rapport d'activité, mais de manière complémentaire.

Ainsi, relevons ici que l'année 2011 a été marquée par trois projets conséquents en lien avec le développement futur de la commune, à savoir : 1- réunir les éléments de connaissance et de réflexion permettant à Confignon de peser de tout son poids en vue de la réalisation d'un éco-quartier dans le secteur des Cherpines Charrotons; 2- réaliser un Plan directeur des énergies: porte d'entrée pour donner une visibilité, tant aux élus qu'à la population, des différentes implications concrètes de l'objectif que s'est fixé le Conseil administratif de s'acheminer vers la société à 2000 watts, en adéquation avec la politique de notre Canton; 3- les réflexions et prises de position des élus relatives au Plan directeur cantonal 2030 sont également essentielles pour le développement futur de la commune (cf. le rapport de la CAD).

Pour ce qui est de l'orientation vers le développement d'un «quartier durable» aux Cherpines, Confignon et Plan-les-Ouates (PLO) ont déposé un projet auprès de l'OFEN et de l'ARE (offices fédéraux) afin de bénéficier de l'appui d'un conseiller pour l'usage de **«SméO – quartiers durables»**, nouvel outil d'aide à la décision visant à appuyer la réalisation d'éco-quartiers en Suisse. Le projet des Cherpines a été sélectionné à l'instar de 17 autres quartiers en développement afin de bénéficier de cette aide dès la fin 2011.

## Les principales mesures et actions réalisées dans les six domaines du label Cité de l'énergie en 2011

Avant d'aborder les réalisations 2011 du label Cité de l'énergie, rappelons que les très bons résultats de notre audit 2010 (69% de mesures réalisées) ont été une stimulation supplémentaire pour poursuivre une politique énergétique exigeante. Ainsi, le CA vise-t-il l'obtention du label gold ou or pour juin 2014 (label octroyé par les instances suisses et européennes). Cet objectif fixé sur le court à moyen terme participe à nous diriger vers l'objectif plus lointain de la société à 2000 watts, nécessitant un engagement adéquat dès aujourd'hui pour parvenir à diviser notre consommation énergétique globale par trois dans le contexte suisse.

### 1. Développement territorial

- Mandat (bureau Amstein & Walthert) pour l'élaboration d'un Plan directeur communal des énergies (finalisé début 2012).
- Mesures d'accompagnement pour l'arrivée du tram TCOB (dont subventions pour les nouveaux abonnements unireso).
- Poursuite active de la planification du futur quartier des Cherpines (en vue de la création d'un éco-quartier) avec la Commune de Plan-les-Ouates, sous la houlette du Canton suite au déclassement des 58 ha de terres agricoles en votation populaire.
- SméO (outil d'aide à la décision) – quartiers durables: voir l'introduction de ce chapitre.

### 2. Installations, bâtiments communaux

- Phase 2 de la rénovation de l'école de Confignon (comprenant des mesures d'amélioration énergétique). Ces travaux sont de première importance étant donné que les deux écoles primaires sont les bâtiments communaux les plus volumineux en taille et donc en consommation énergétique. Cette seconde phase a permis l'installation de

nouveaux panneaux solaires photovoltaïques en toiture (136 m$^2$ supplémentaires) par l'entreprise Yellowprint.

- Premiers travaux sur le bâtiment du Tennis Club (le bâtiment communal ayant les moins bons résultats énergétiques de tout le parc immobilier).
- Consolidation d'enercoach (logiciel de suivi de la consommation énergétique des bâtiments, équipements et véhicules communaux) afin de pouvoir produire des résultats fiables de leur évolution sur la durée.

**3. Approvisionnement, dépollution**

- Augmentation des possibilités de réalisation en matière de mesures énergétiques grâce à l'allocation d'une partie de la ristourne SIG aux actions Cité de l'énergie.
- Signature d'un contrat SIG Vitale vert pour l'ensemble des bâtiments publics ainsi que pour l'éclairage public.
- Démarrage d'une étude sur la gestion des déchets afin d'en diminuer la production, d'améliorer son tri et de diminuer son coût de traitement à l'avenir (en forte augmentation depuis 2010). Les résultats de l'étude seront disponibles en 2012.
- Poursuite de l'action «brigades du tri» (étudiants) pour les grands événements communaux (1er Août, promotions).
- Seconde étape du PGEE (Plan général d'évacuation des eaux).

**4. Mobilité**

Actions de promotion à l'attention du grand public et de l'administration communale pour les transports publics et la mobilité douce :

- ***Bike to work***: 4e année consécutive de participation à cette action «à vélo au boulot». Aux employés communaux se sont joints les employés de la Fondation pour la petite enfance. Sur un total d'environ 50 collaborateurs concernés, 20 ont participé.
- ***Promotion de l'usage du vélo ou du VAE*** (vélo à assistance électrique) : 47 habitants ou employés ont bénéficié de cet appui pour un montant de CHF 11'692.-- (+ appui cantonal).
- ***Abonnements Unireso (TPG)***: l'offre promotionnelle pour l'acquisition de nouveaux abonnements annuels tpg – unireso a concerné 61 bénéficiaires, soit 11 de moins qu'en 2010 (pour un montant total de CHF 3'050.--). Une seconde campagne a été proposée comme mesure d'accompagnement à l'arrivée du tram le 11 décembre (cf. résultats en 2012)
- ***Cartes journalières CFF***: 686 cartes vendues en 2011 (sur un total de 730 cartes journalières disponibles, soit un taux de vente de 94%).
- ***Véhicules Mobility***: Le nombre de km parcourus avec ces deux véhicules augmente régulièrement avec un total de 31'431 km pour 2011. Les frais sont entièrement couverts par les usagers (les résultats sont cependant meilleurs dans le quartier de Cressy).
- Soutien conséquent à l'association ***Caddie Service*** (livraisons à domicile en VAE). 525 livraisons pour 110 clients confignonnais.

**5. Organisation interne**

Un VAE (vélo à assistance électrique) a été mis à la disposition du personnel pour ses déplacements dans la commune et dans le canton. Une information détaillée a accompagné cette innovation afin de promouvoir ce moyen de locomotion auprès du personnel.

**6. Communication, coopération**

- L'Apéritif communal 2011 correspondant à une année de fin de législature, des panneaux d'information concernant les principales actions de développement durable réalisées depuis 2007 ont été exposés à cette occasion.
- Comme chaque année, le calendrier communal a fourni des informations en lien avec la récupération et la levée des déchets. Des informations et conseils liés au développement durable ont également été proposés au fil des mois.
- Le site Internet communal ***www.confignon.ch*** continue d'améliorer la présentation de ses informations en matière de durabilité et de les mettre à jour (sous Vie pratique).
- Les ***éco-gestes*** et autres articles en lien avec le développement durable dans les numéros du journal Conf'infos.

  *No 60 (mars)*
  - Promotion de la campagne des SIG: offre Doubléco, visant à promouvoir les économies d'énergie auprès de la population en leur offrant de doubler la somme de l'économie réalisée.
  - Rappel des subsides octroyés pour les mesures énergétiques.
  - Annonce du Festival du développement durable 2011.

  *No 61 (juin) :*
  - Présentation du développement durable au sein de l'administration communale.
  - Présentation de l'offre «Caddie service» à l'attention des habitants.

  *No 62 (septembre)*
  - Retour sur l'action «Bike to work» 2011 réalisée par l'administration communale et les employés de la Fondation de la petite enfance.
  - Compte rendu de la balade commentée «le développement durable au détour du chemin» et promotion

du guide édité par l'ASDD.

*No 63 (décembre)*

- Gestion des déchets en 2010 (compte rendu et évolution statistique).
- Annonce du passage au contrat Vitale vert des SIG pour l'ensemble des équipements communaux (bâtiments et éclairage public).
- Offre promotionnelle des abonnements unireso à l'occasion de l'arrivée du tram à Confignon.

## Autres domaines du développement durable

De manière plus générale ou moins directement liée au domaine «énergie», le Conseil administratif et l'administration communale ont utilisé le rapport Facteur 21 (finalisé en septembre 2010) afin que les actions réalisées soient en cohérence avec les résultats issus de cette démarche participative. L'annexe 5 - présentant les mesures prioritaires sélectionnées - a plus particulièrement servi d'appui pour guider certaines réalisations en 2011 (pour rappel, le rapport et l'annexe mentionnés se trouvent sur le site Internet de Confignon sous *Vie pratique – durabilité – documents*).

## Evénement : le Festival cantonal du développement durable à Confignon

A l'occasion du second Festival cantonal du développement durable en mai, Confignon a participé à deux moments du Festival. Le samedi 14, avec un stand présentant différentes actions durables réalisées avec les écoles primaires dans le cadre d'un pôle «éducation» qui prenait place à Uni Mail sous le thème «Education en vue du développement durable, l'école prépare l'avenir».

Saisissant l'occasion de la parution du guide **«Confignon, Bernex. Le développement durable au détour du chemin»** par l'ASDD, les Communes de Bernex et de Confignon ont appuyé cette association dans l'organisation d'une balade guidée ouverte à toutes et tous le dimanche 15 mai. Cette promenade commentée a remporté un vif succès auprès de la population; en milieu de journée, que cela soit pour connaître le fonctionnement de la culture hors sol dans les serres de Lully, lors du buffet offert à la Ferme des Bois ou encore pour visiter les réservoirs d'eau des SIG situés dans les entrailles du Signal de Bernex, on pouvait compter jusqu'à 150 participants. Le dernier point de visite était l'école de Confignon et son installation de panneaux solaires en toiture, présentés et expliqués par Monsieur Laurent Barcellini, de Yellowprint.

## Résultats de la gestion des déchets en 2010 (résultats 2011 pas encore disponibles)

En 2010, Confignon obtient un taux de recyclage de 47,6% et remonte un peu la pente de ce taux qui avait perdu 3,5% entre 2008 et 2009. Ce taux –qui indique la capacité de tri des déchets de la part des communiers– remonte de 0,7%, donc faiblement et reste même inférieur à celui obtenu en 2006 (49,7%).

Le rapport entre les deux «poids lourds» de la gestion des déchets quotidiens est essentiel en ce qui concerne l'analyse de la production des déchets dans la commune. En termes statistiques, nous observons une très légère augmentation des ordures ménagères par rapport à 2009 (+1,6 kg), mais ce résultat doit être relativisé par la très forte augmentation de l'année précédente, où chaque habitant avait produit 32,2 kg d'incinérables de plus en 2009 qu'en 2008 !

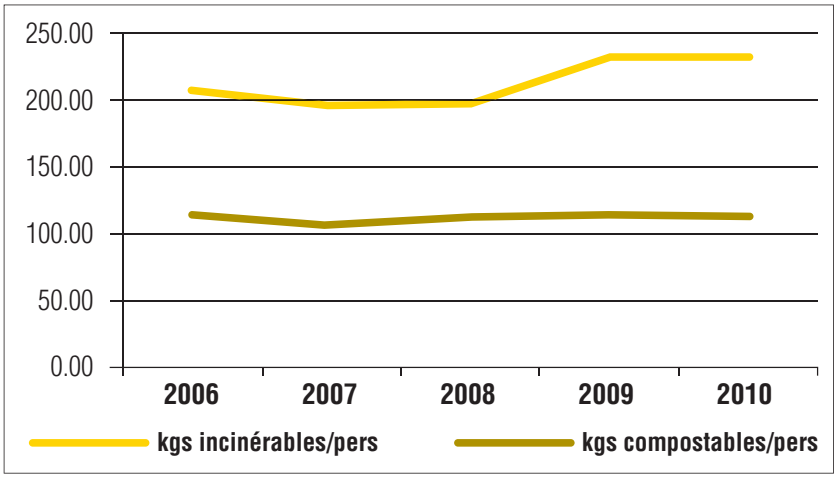
**Quantités de déchets collectés dans la commune de Confignon entre 2006 et 2010 (en kilogrammes par habitant)**

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | GE 2010 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Ordures ménagères / encombrants | 207.0 | 198.0 | 198.4 | 230.6 | 232.2 | 261.2 |
| Organiques | 113.8 | 106.7 | 112.2 | 113.4 | 112.9 | 68.5 |
| Verre | 24.5 | 21.3 | 23.2 | 23.7 | 24.0 | 27.7 |
| Papier | 57.2 | 40.7 | 43.6 | 44.0 | 50.7 | 57.3 |
| PET | 1.68 | 1.59 | 1.39 | 1.34 | 1.44 | 2.59 |
| Alu / Fer-blanc | 0.8 | 0.8 | 0 | 0.69 | 0.75 | 1.00 |
| Textiles | 3.97 | 5.4 | 5.98 | 2.58 | 3.14 | 4.53 |
| Piles (en grammes) | -- | -- | 69 | 119 | 96 | 122 |
| Ferraille | 2.9 | 7.7 | 4.3 | 6.8 | 5.0 | 6.2 |
| Bois* | | | 12.2 | 11.8 | 10.6 | 17.3 |
| **Taux de recyclage %** | **49.7** | **49.0** | **50.5** | **47.0** | **47.6** | **42.8** |

***Bois** issu du tri au sein d'une installation spécialisée (pas de tri à la source dans la commune).*
***GE**: chiffres pour l'ensemble du canton (communes et espaces de récupération).*

Idéalement, nous aurions donc dû enregistrer une forte baisse des OM en 2010 pour revenir à une production de déchets incinérables plus «durable». Pour ce qui est de la production des déchets organiques, celle-ci est restée presque stable entre 2009 et 2010 (+ 0,5 kg/habitant) alors que nous la souhaiterions en plus forte augmentation.

**Evolution des ordures ménagères (OM) / déchets compostables par personne**




## Le coût de traitement des déchets

Sur un plan financier, la gestion des déchets est passée de CHF 164.– par habitant en 2009 à CHF 194.– en 2010, soit un coût en nette augmentation.

Suite à l'enregistrement de mauvais résultats en 2009 quant au taux de recyclage obtenu ainsi qu'à l'augmentation continue des coûts de la gestion des déchets, une étude a été mandatée comprenant une enquête sur le terrain quant à l'usage spécifique des terriers implantés depuis quelques années, principalement dans le secteur de Cressy ainsi que dans le centre du village. Les résultats de cette étude et les mesures à prendre pour améliorer notre situation à l'avenir seront communiqués au cours du premier semestre 2012.

# Activités sociales

*Si nous devions trouver un slogan pour décrire la politique sociale de Confignon, cela pourrait être le «bien-vivre ensemble». Il est important de pouvoir offrir à la population une bonne qualité de vie et un cadre aussi harmonieux que possible. En effet, le Conseil administratif souhaite que les enfants, les jeunes, les adultes et les aînés se rencontrent sur le territoire de la commune, en portant un regard bienveillant et attentif sur l'Autre. Les manifestations et les différents projets intergénérationnels favorisent les rencontres entre les quartiers et entre les habitants en général. Lorsqu'on se rencontre, l'Autre n'est plus un étranger; il devient connu,… la prochaine fois, on lui dira peut-être bonjour! Et l'on découvre des richesses qu'on ignorait…*

*La politique sociale communale veille bien entendu à soutenir les habitants les plus fragilisés, en complétant l'aide offerte par les institutions cantonales.*

*L'attention à l'Autre, toutefois, doit dépasser les frontières de la commune. C'est pourquoi Confignon exprime sa solidarité avec les personnes en difficulté ainsi qu'avec les populations des pays en voie de développement par le biais de subventions aux institutions sociales et aux organisations non gouvernementales.*

*Il est enfin indispensable de rappeler ici le souhait de travailler de manière cohérente sur la région par le biais de projets intercommunaux, avec la Commune de Bernex en particulier.*

Le Service social a pour mission d'appliquer les lignes de la politique sociale de la Commune; son activité se décline selon quatre grands axes:

**A. L'action sociale communautaire**
**B. L'aide sociale individuelle**
**C. La politique de solidarité**
**D. Les écoles**



## L'action sociale communautaire

A l'occasion du 40e anniversaire du droit de vote des femmes en Suisse, la Commune a invité toutes les femmes à un petit-déjeuner/débat le **8 mars**, Journée internationale des femmes, afin de discuter des enjeux autour de l'engagement politique des femmes. La discussion, menée par Madame Françoise Joliat, qui était Conseillère administrative en charge du social, fut intéressante et animée; les participantes représentaient différentes générations et avaient des expériences et des points de vue très variés.

Le projet des soirées grillades estivales a été reconduit en 2011, en collaboration avec l'équipe des Travailleurs Sociaux Hors Murs (TSHM) de la FASe. Malgré une date annulée à cause de la météo, l'ambiance sympathique était au rendez-vous. L'association Théâtralair a proposé son spectacle «Badin et les Boulingrin» à Confignon-Village et à Cressy, en apportant ainsi une touche d'animation originale. A Cressy, le public était très jeune, nous espérons accueillir également les parents l'année prochaine!

Le 20 octobre, en collaboration avec la Commune de Bernex, nous avons mené une action de promotion du bénévolat. En effet, nous avons mis sur pied un groupe de bénévoles intercommunal en nous appuyant sur l'expérience de nos voisins bernésiens, chez qui un groupe similaire fonctionne depuis de nombreuses années. Raclette, musique et bonne ambiance au menu, afin de rencontrer la population et de l'inviter à rejoindre le groupe des bénévoles, ainsi que de faire connaître son action auprès des bénéficiaires potentiels. Notre action se poursuit, n'hésitez pas à rejoindre le groupe des bénévoles!

Parmi les partenaires incontournables de la Commune nous trouvons bien entendu les associations et en particulier les sociétés communales. Leur rôle très important dans la vie de la cité a toujours été reconnu et valorisé par la Mairie: leurs activités contribuent à former l'offre culturelle, sportive, sociale de la région. Les associations communales sont nombreuses et ont souvent besoin d'un soutien financier et/ou logistique pour leurs activités. Selon ce qui est stipulé dans un règlement *ad hoc*, la Commune leur offre des prestations, des subventions indirectes (notamment sous forme de mise à disposition de salles) ainsi qu'une subvention directe lorsque les activités de l'association et sa situation financière le justifient. Le Service social collabore souvent avec les associations dans la mise en place de projets et dans l'organisation des manifestations.

Le 20 octobre dernier, le Conseil administratif a invité les président-e-s ainsi que les membres des comités à une soirée dite ***Les Maires aux fourneaux*** afin de créer un moment convivial d'échanges et de remercier les sociétés communales pour leur engagement. Une séance d'information a ouvert la rencontre avec, au menu, des renseignements sur le règlement et les subventions. Faisant suite, le film *Crezzy* (cf. Rapport d'activité 2010) a été projeté comme exemple de projet réalisé en collaboration entre la Commune et les associations et d'autres partenaires également. Et enfin... tout le monde à table ! Le Conseil administratif a régalé les invités avec des mets délicieux et les cadres de l'administration ont assuré le service avec joie et bonne humeur. Une soirée mémorable !

## Les enfants

Depuis plusieurs années, le Bernex Basket en collaboration avec la Commune propose aux enfants de 7 à 11 ans un cours de basket périscolaire dans la salle de gymnastique de l'école de Cressy. Dans le but de sensibiliser les jeunes à la pratique d'un sport collectif, il occupe une vingtaine d'enfant lors d'un entraînement hebdomadaire, qui se veut à la fois formateur et ludique.

Confignon tient à ce que les enfants aient l'occasion de profiter de loisirs variés lors des vacances scolaires. En plus du subventionnement des colonies et des autres organisations de camps de vacances à hauteur de 10 francs par jour pour chaque jeune participant habitant à Confignon, il a mis sur pied en 2011 un partenariat avec la Colonie de Vacances de St Gervais, qui réserve des places aux enfants de la commune.

En juillet 2011, nous avons accueilli durant deux semaines la roulotte «Au fil des sons», qui a proposé des ateliers musicaux et artistiques pour les enfants de 4 à 12 ans. Encore un projet en collaboration avec Bernex!

## Les jeunes

### *Le travail social hors murs*

L'équipe de la FASe (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle) continue son travail de prévention, d'accompagnement et d'animation pour les jeunes en partenariat avec la Commune :

- Tournées BUPP (Bus Unité Prévention Parcs)
- Sport pour Tous
- Locaux d'accueil libre (SAS – rue de Bernex – et Cressy, bâtiment central de l'école)
- Locaux en gestion accompagnée

Les demandes de locaux de la part des jeunes sont souvent nombreuses et nous n'arrivons pas à y répondre de manière satisfaisante, car les locaux disponibles sont peu nombreux. L'année 2011 a vu deux nouvelles signatures de contrats pour des locaux en gestion accompagnée. Suite à une rencontre avec les différents demandeurs, le petit local au sous-sol du bâtiment central de l'école de Cressy a été attribué à un groupe de mineurs, habitant essentiellement Bernex et Confignon. Un groupe de jeunes de 18-19 ans a obtenu l'utilisation du local d'accueil libre de Cressy durant ses horaires de fermeture selon une formule de «local en gestion mixte». C'est une équipe très active dans l'association des jeunes de Confignon et des alentours, toujours prête à donner un coup de main lors des manifestations communales. La cohabitation avec l'équipe FASe s'est très bien déroulée.

Pour la deuxième année consécutive, la FASe et la Commune ont travaillé pour la mise en place d'un stage multisports durant l'été. L'idée avait émergé suite aux travaux de l'enquête jeunesse, vu la demande conséquente en activités sportives. Comme nous l'avions souhaité à la fin de l'année 2010, nous avons pu cette année réaliser deux semaines de stage, au début et à la fin des vacances scolaires. Remplir la quinzaine de places disponibles a été extrêmement simple, car la formule est intéressante et bon marché. Financés partiellement grâce au fonds «Ados-été» de la FASe, les stages ont réuni un groupe de jeunes de 11 à 16 ans autour de la découverte d'activités sportives (basket, karaté, athlétisme et tennis), de loisirs créatifs et de grands moments d'aventure également, car les semaines commencent par une sortie Aquaparc et se terminent par la découverte du rafting. Le succès est dû également à la collaboration avec les sociétés sportives de la commune, qui mettent à disposition des moniteurs pour encadrer les jeunes et leur apprendre les rudiments du sport. En 2011, le Bernex Basket, Cressy Sport et Loisirs, le Tennis Club et la Fédération suisse de gymnastique ont participé à notre projet et nous les en remercions !

*Job jeunes*

Nous faisons régulièrement appel à la brigade du tri afin d'assurer le tri des déchets lors des manifestations communales. C'est un groupe de jeunes entre 14 et 18 ans qui y participe avec enthousiasme et bonne humeur, tout en montrant le bon exemple aux participants.

*Le dispositif CapEmploi*

C'est chose faite! CapEmploi est désormais un véritable dispositif d'insertion pour les jeunes en rupture. En effet, la coordination de lieux de stages pour les jeunes, qui réunit les communes d'Aire-la-Ville, Bernex, Cartigny, Chancy, Confignon et Soral, a non seulement poursuivi son activité en 2011, mais s'est adjoint une antenne de suivi socioprofessionnel en collaboration avec l'Œuvre suisse d'entraide ouvrière de Genève (OSEO). Grâce à un projet pilote de deux ans, financé par les Communes et par des bailleurs de fonds privés, une conseillère en insertion de l'OSEO travaille à 60% pour le dispositif depuis le 1er septembre 2011, afin d'accompagner les jeunes dans la définition de leurs projets de formation et/ou de recherche de stage et emploi.

Les statistiques des premiers mois d'activité démontrent que cette action répond à un véritable besoin de notre région, car le bouche à oreille a très bien fonctionné et les jeunes ont afflué en nombre!

*Projets prévention*

**Intervention précoce dans les communes**

En 2011, nous avons terminé le programme d'intervention précoce dans les communes. Dans le but de retarder l'âge de la première consommation d'alcool, Confignon s'est engagée durant deux ans aux côtés de Bernex, de la Police municipale et de la FASe dans un processus d'analyse de la situation et de création de mesures adaptées aux spécificités du territoire, grâce à l'accompagnement de RADIX (Centre de compétences suisse en promotion de santé et prévention) et de la FEGPA (Fédération genevoise pour la prévention de l'alcoolisme).

Suite aux états des lieux, un plan de mesures a été élaboré qui constitue une feuille de route très utile pour poursuivre nos actions de prévention durant les années à venir, tout en veillant à en évaluer l'efficacité. Nous comptons notamment continuer la collaboration avec les sociétés communales au sujet de la consommation en milieu festif et mettre sur pied une journée de sensibilisation sur les dépendances, destinée aux jeunes.

**«Sauver une vie»**

La journée de sensibilisation routière pour les 18-25 ans concernant les conduites à risque en véhicule motorisé est désormais reconduite chaque année au vu de son succès et des effets positifs que l'on peut constater sur le comportement des jeunes.

Pilotée par les agents de la Police municipale (APM) de Bernex en collaboration avec les TSHM, cette journée réunit autour d'un groupe de jeunes (dont 6 de Confignon en 2011) de nombreux intervenants en lien avec la circulation routière, les accidents et leurs conséquences. Le samedi 8 octobre, les partenaires, tous bénévoles, étaient: la Brigade Transport et Environnement de la Police, une juge d'instruction, la fondation Roadcross, les HUG, le SIS et le Test & Training TCS.

Les Communes de Bernex et de Confignon sont partenaires dans ce projet, qui est financé avec les recettes des amendes d'ordre.

*Subventions diverses pour la jeunesse*

La Commune subventionne de nombreux projets menés par et pour les jeunes; un bon exemple? La classe humanitaire du Cycle d'orientation de Vuillonnex, qui vient régulièrement présenter son projet à la Commission sociale. Nous recevons de nombreuses demandes de subventions de la part d'autres écoles mais nous préférons donner la priorité aux projets ayant un lien fort avec les jeunes de la région.

En ce qui concerne les sociétés communales œuvrant pour la jeunesse, la Commune subventionne leurs activités en reconnaissance de l'importance de leur rôle; elle souhaite ainsi donner aux bénévoles les moyens de concrétiser leurs projets. Les Mercredis de Ski, par exemple, sont subventionnés, car ils permettent de proposer aux enfants des sorties ski à des prix abordables.

*Manifestations*

Le traditionnel Samedi d'Hiver a changé de nom et d'identité graphique: il s'appelle désormais Winterlive Music et son nouveau logo sera le fil rouge des prochaines éditions. Le contenu, en revanche, n'a pas changé: le podium musical, organisé par la Commune de Bernex en partenariat avec Confignon et soutenu par les Commune de la Champagne, offre aux jeunes de la région la possibilité de se produire sur scène le temps d'un samedi... Musiques variées et bonne humeur sont toujours au rendez-vous!

Le dimanche 29 mai, Bernex et Confignon ont organisé La rue aux enfants à Cressy. Les nombreux spectacles ainsi que les stands d'animation proposés par les sociétés communales côtoyaient de très belles décorations sur le thème de la vache préparées par certaines écoles de la région, et des vélos rigolos ont zigzagué autour de ce joyeux petit monde sous un soleil bien estival!

## Les aînés

La Commune attribue une grande importance au parcours de vie de ses habitants et souhaite en marquer les étapes importantes avec de petites attentions. Elle fête ainsi :

- les anniversaires des nonagénaires, qui reçoivent la visite des Conseillers administratifs
- les anniversaires de mariage : en 2011 le Conseil administratif a partagé un moment de convivialité autour d'un repas avec huit couples fêtant leur 50e ou 60e anniversaire durant l'année.

Le samedi 6 mars, 250 Confignonnaises et Confignonnais de 65 ans et plus se sont retrouvés à la Salle communale pour le traditionnel repas des aînés. Les mets, préparés par l'Auberge de Confignon, ont été servis grâce à l'aide des jeunes de la classe humanitaire du CO Vuillonnex, qui se préparent à leur voyage en menant des actions diverses dans le domaine social. Le quiz préparé par Mémoire de Confignon et la musique pour danser ont contribué à animer cette journée très appréciée.

Les Communes de Bernex et de Confignon s'associent chaque été afin de mettre sur pied un dispositif canicule et d'être donc prêtes au cas où des températures extrêmes devaient perdurer durant l'été, jusqu'à mettre en péril la santé des personnes les plus fragilisées. En collaboration avec la FSASD et la protection civile, des mesures ont été programmées afin de pouvoir intervenir en cas de nécessité. La population dans son ensemble a été sensibilisée aux dangers liés à la canicule par le biais d'un article dans le journal communal ainsi qu'un affichage dans les allées. Un courrier a également été envoyé à tous les aînés de plus de 75 ans pour leur présenter les mesures du dispositif ainsi que les intervenants.

Comme chaque année, une dizaine de jours avant Noël, les Conseillers administratifs et les Conseillers municipaux se sont rendus en visite chez les habitants de plus de 80 ans et leur ont apporté un «cabas de Noël» de produits du terroir.

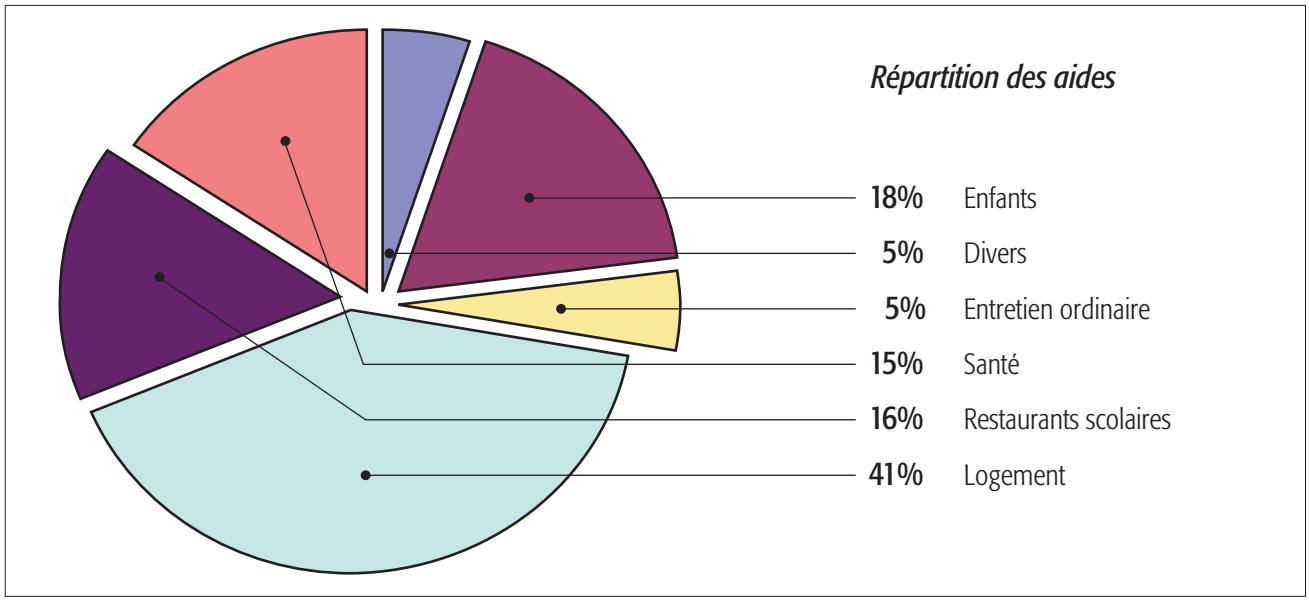
Suite aux résultats du sondage aînés, la Commune avait exprimé le souhait de mettre sur pied un dispositif d'aide aux personnes âgées afin de répondre à leurs besoins d'une manière cohérente et coordonnée, qui place la personne au centre de l'action des intervenants. Des contacts ont été pris avec des institutions actives dans les services aux aînés et une première séance s'est tenue en décembre 2011. Le lancement du dispositif aura lieu en 2012 et des actions de communication seront menées afin de le faire connaître auprès du public cible.

## L'aide sociale individuelle

Sans compter les demandes de renseignements et d'orientation sociale ni les situations dans lesquelles l'aide de la Commune s'est limitée à un seul entretien, le Service social a suivi 17 dossiers. Ce sont pour la plupart des situations délicates qui ne peuvent pas, pour des raisons différentes, être prises en charge par les services cantonaux. Certaines ont demandé un accompagnement social d'une fréquence hebdomadaire durant plusieurs mois et ont représenté en conséquence une charge de travail importante.

Il est intéressant de relever que deux tiers des consultants du Service social sont des femmes, dont plus de la moitié vivent dans une famille monoparentale.

L'**aide financière personnalisée** versée par la Commune



en 2011 s'élève à CHF 10'252.–, (soit presque le double du montant dépensé en 2010), ainsi répartie :

- CHF 1'545.– distribués par le Centre d'action sociale de Bernex (antenne de l'Hospice général) en petits montants pour des aides d'urgence;
- CHF 6'318.– d'aide individuelle extraordinaire;
- CHF 2'389.– pour des demandes de fonds qui nous ont été adressées par des assistants sociaux de l'Hospice général.

Le graphique page ci-contre montre la répartition des montants distribués par catégorie (hormis l'aide d'urgence).

En 2011, le Service social a mis sur pied un cours de gestion de budget en collaboration avec la Commune de Bernex. Un petit groupe de bénéficiaires des deux communes a participé à six rencontres, animées par Madame Elvia Cambier, consultante et formatrice. Le but du cours est d'offrir des connaissances théoriques ainsi que des outils pratiques en matière de gestion financière et administrative, afin d'améliorer l'autonomie des participants. Toutes les parties impliquées ont été satisfaites de ce programme.

## La politique de solidarité

### Aide à l'étranger

Afin de concrétiser sa politique de solidarité, la Commune de Confignon soutien des projets dans trois domaines distincts: la coopération au développement, l'aide humanitaire et les droits des personnes. Elle consacre chaque année 0,7% de son budget à l'aide à l'étranger, ce qui a représenté en 2011 une somme de CHF 68'579.– qui a été répartie de la manière suivante :

- CHF 25'000.– à la Fédération genevoise de coopération pour soutenir un projet d'appui à la consolidation socio-économique des organisations paysannes en République Démocratique du Congo (réalisé par Caritas Genève) ainsi qu'un projet de réadaptation sociale des enfants exploités en Bolivie (réalisé par Education et Futur)
- CHF 43'579.– pour diverses réalisations (Cameroun, Sénégal, Ouganda, Mali, Kenya, Afrique du Sud, Palestine, Inde, Bolivie)

Le Conseil administratif a en outre décidé de l'attribution extraordinaire d'une aide d'urgence de CHF 16'800.–, versée à la Chaîne du Bonheur, pour la sécheresse en Afrique de l'Est.

### Aide en Suisse

La Commune a consacré un budget de CHF 38'000.– au subventionnement des institutions actives dans le milieu social en Suisse, et à Genève en particulier.

CHF 15'000.– ont financé des projets, notamment les Permanences volantes pour migrants proposées par l'EPER, les activités d'intégration pour enfants et jeunes proposées par la Croix- Rouge ou encore une nouvelle activité des Hôpi-clowns à l'hôpital de Loëx.

Le solde, soit CHF 23'000.–, a été attribué à des organisations à but non lucratif œuvrant dans les domaines de la formation, de la santé mentale, du handicap, du soutien aux personnes en difficultés (femmes, jeunes, familles, aînés, immigrés), de la prévention ainsi que de l'aide sociale et financière. En effet, ces institutions ont besoin de l'aide des collectivités publiques pour assurer leur budget de fonctionnement.



## Les écoles

La Commune de Confignon a deux écoles primaires publiques sur son territoire, qui constituent l'**établissement Confignon-Cressy**, géré par une directrice d'établissement.

Durant l'année 2011, la Commune a participé régulièrement aux séances du **conseil d'établissement**, qui s'est révélé une plateforme d'échanges intéressants et productifs avec les représentants de l'école et des parents.

Comme les années précédentes, les **séances de coordination école-GIAP-Association du restaurant scolaire-Commune** ont également été maintenues. En effet, à côté des nombreux contacts réguliers pour des questions ponctuelles, ces réunions permettent de débattre plus amplement des sujets d'intérêt commun, d'élaborer des stratégies, de concevoir des projets pour les enfants, ainsi que de résoudre d'éventuelles difficultés.

La collaboration avec le Cycle d'orientation du Vuillonnex s'est intensifiée grâce à la participation au conseil d'établissement. Lors des 3 à 4 séances par année scolaire, la Commune se joint aux représentants des parents, des élèves et du personnel pour traiter avec la Direction des sujets d'intérêt commun, ainsi que pour organiser et coordonner des actions. En 2011, nous avons

notamment participé à l'animation des ateliers des journées décloisonnées sur le thème des relations filles-garçons.

Le Service social s'occupe également de la petite enfance depuis juin 2011.

En premier lieu, cela implique la coordination entre la Commune et la Fondation d'intérêt public communal de la petite-enfance. La Commune subventionne le fonctionnement de la crèche et du jardin d'enfants, mais se charge également, en collaboration avec la direction de la Fondation, de mettre sur pied des projets destinés aux parents, tels que le CAFE (Confignon Accueil Famille Enfants), un lieu-ressource pour les adultes en charge de l'éducation des tout-petits.

La collaboration avec Onex Familles, structure de coordination pour l'accueil familial de jour sur les communes d'Onex, du Petit-Lancy et de Confignon, constitue un deuxième volet, indispensable afin de pouvoir offrir aux parents un choix dans le mode de garde des enfants.

# Communication et relations publiques

Après deux années de fonctionnement, plusieurs actions énoncées dans le concept de communication élaboré en 2009 ont pu être mises en place. Changer de mode de faire et de penser n'est jamais facile, même en termes de communication.

## Communication interne

Poursuite de la parution du journal interne destiné aux employés communaux.

## Médias communaux

2010 avait vu la mise en application du règlement visant à encadrer les relations entre les associations et la Commune. Ce règlement a clarifié le rôle de chacun lors des manifestations de portée communale. Toutes les associations communales bénéficient désormais des mêmes avantages.

### Conf'infos

Avec une parution trimestrielle, les quatre numéros du journal communal ont traité des dossiers suivants :

**N°60** rédactrice en chef, Mme Françoise Joliat

Le thème du dossier de ce numéro était «Un espace public pour qui ? Pour quoi ?». Ce fut l'occasion de présenter le projet d'aménagement de la place du village aux habitants.

**N°61** rédacteur en chef, M. Dinh Manh Uong

Le thème du dossier de ce numéro était «Une administration de proximité». Ce numéro présentait l'Administration communale, ses services et ses employés.

**N°62** rédacteur en chef, M. Dinh Manh Uong

Le thème du dossier de ce numéro était «Les défis de la nouvelle législature». Petit rappel des institutions communales, rôles et missions avec présentation des nouveaux Conseillers municipaux et administratifs.

**N°63** rédactrice en chef, Mme Elisabeth Gabus-Thorens

Le thème du dossier de ce numéro était «Le sport à Confignon». Dernière parution de l'année, ce numéro présentait certaines activités et associations sportives communales.

Profitant de ce changement de législature, une étude a été menée afin de moderniser le Conf'infos. Après une présentation à la Commission culture et communication, un tout nouveau journal fera son apparition avec le premier numéro de 2012.

### Site internet

Mis en ligne depuis 2008, le site internet ne cesse d'étoffer ses services et informations aux internautes. Cette année, de nouvelles pages ont fait leur apparition :

- *Thème Vie sociale, Jeunes – CAFE – Restaurants scolaires* – Plusieurs pages ont été ajoutées à ce thème. Ces pages sont le reflet de nouveaux services mis à la disposition des internautes.
- *Thème Vie pratique, Développement durable, Réalisations* - La page Réalisation a été revue et améliorée dans sa visualisation. Les projets apparaissent désormais sous la forme d'une liste et chaque projet peut être vu soit indépendamment des autres, soit à la suite.
- *Thème Actualité, Archive des actualités* – Afin de ne pas perdre le fil des actualités communales, un module d'archivage a été installé. Il permet de consulter les principales actualités relatées depuis la mise en place du site, que ces dernières soient politiques ou culturelles.

### Manifestations communales

Comme toutes les années, les manifestations communales occupent une grande place dans la vie de la commune.

- *L'apéritif communal* : lors de cette manifestation, le Maire fait part des projets portés par le Conseil administratif et des lignes politiques de l'année. Il annonce également la situation financière de la Commune.

- *Winterlive Music* : podium musical pour les jeunes de la Champagne organisé par la Commune de Bernex avec le concours de Confignon et de plusieurs communes de la Champagne (plus de détails en page 51).
- *Le repas des aînés* : cette journée festive permet aux anciens de se retrouver pour une journée d'échanges et de partage (plus de détails en page 52).
- *La rue aux enfants* , organisée en collaboration avec la Commune de Bernex dans le quartier de Cressy (plus de détails en page 51).
- *La fête des promotions* organisée par l'Association des intérêts de Confignon (AIC) pour le compte de la Commune. Comme chaque année, les enfants de l'établissement Confignon-Cressy ont défilé dans les rue de Confignon pour la plus grande joie des parents et grands-parents.
- *Le 1er Août*, également organisé par l'AIC, permet aux Confignonnaises et aux Confignonnais de célébrer cette fête nationale avec lampions et feux d'artifice tirés par la compagnie de pompiers de Confignon.
- L'Arbre de Noël communal, dernière manifestation communale de l'année organisée par l'AIC.

Cette année, Confignon a également accueilli l'arrivée du tram Cornavin-Onex-Bernex. Après trois ans de travaux, cette journée mémorable a permis à tous les habitants de voir cette extension aboutir et mettre le centre de Genève à une vingtaine de minutes de Confignon.

Témoignons ici toute notre reconnaissance à l'AIC qui organise chaque année, et ce depuis 50 ans, les promotions, le 1er Août et l'arbre de Noël communal.

D'autres manifestations ont, quant à elles, été organisées par les sociétés locales avec le soutien de la Mairie (ci-dessous par ordre chronologique) :

- Soirée dansante avec repas, organisée par les Confid'Oizes
- Le vide-grenier à Cressy, organisé par l'Association des habitants de Cressy (AHC)
- Artisan'art, organisé par l'association éponyme
- Le Feuillu, organisé par l'Association du Feuillu
- Foot and Sound, organisée par l'Assoc'
- La fête de Cressy, organisée par l'AHC
- Les Conteries de l'Avent, organisée par Accroch'Contes
- Le Marché de Noël, organisé par l'Association du marché de Noël
- L'Escalade, organisée par l'Association des parents d'élèves de Confignon
- La fête du Sapin, organisée par l'AHC

### Calendrier communal

Ce calendrier comporte chaque année un thème et des recommandations pour une consommation plus responsable. Il renseigne également sur les événements confignonnais, mais aussi sur les principaux événements bernésiens. La ligne graphique de ce calendrier met en scène des petits personnages qui accompagnent chacun des thèmes et actions proposés. Depuis cinq ans, ces personnages font également leur apparition à d'autres occasions dans d'autres publications.

Rappelons que ce calendrier est envoyé à tous les ménages et à tout nouvel arrivant sur la commune tout au long de l'année ou sur simple demande à la réception de la Mairie. Il renseigne également sur les dates des levées des déchets non ménagers (verre, papier, ferraille et objets encombrants), des séances du Conseil municipal, des votations, des vacances scolaires, de l'heure d'été et d'hiver. Son format A4 horizontal permet d'en faire l'agenda familial.



## Medias locaux

La collaboration avec les médias locaux (journal Nouvelles, Tribune de Genève, etc.) a continué et s'est vue renforcée par des relations étroites avec les journalistes partenaires par le biais de visites organisées par l'Association des chargés de communication des communes genevoises.

## Publications

### Rapport administratif

Toutes les années, l'administration publie le présent rapport administratif et financier. Reflet des décisions du Conseil administratif et du Conseil municipal, il fait état des actions entreprises pour mener à bien les missions reçues des instances politiques. Ce document, depuis 2006, est également téléchargeable depuis le site Internet communal, tout comme les rapports annuels des commissions du Conseil municipal

### Bilan de législature

Destinée aux Confignonnais, cette publication a fait état des projets menés à bien durant la législature 2007-2011.

## Informatique

Toute l'informatique communale est en lien avec le Service intercommunal d'informatique de l'Association des communes genevoises (SIACG). Le SIACG propose aux communes un panel d'applications spécifiques allant de la gestion de la location des salles communales à la gestion des cimetières en passant par la comptabilité et tous les actes liés au contrôle de la population. Bon nombre de ces applications sont utilisées au sein de l'administration et certaines d'entre elles sont régulièrement mises à jour.

En 2010, en collaboration avec le SIACG, une étude a été menée par le Service technique et le Service communication et relations publiques en charge de l'informatique communale pour relier, via la fibre optique, le réseau communal ainsi que tous les bâtiments communaux au réseau de fibre optique des communes genevoises géré par le SIACG (projet RIACG).

Le Conseil municipal ayant voté ce budget en 2010, ces travaux ont été exécutés durant l'été 2011 par des forages dirigés. Ce nouveau procédé a permis de réduire de manière considérable le coût de ce raccordement.

## Culture

La Commune a poursuivi la politique culturelle instaurée ces dernières années. Cette politique table sur une collaboration très étroite avec les sociétés communales et s'attache à promouvoir le lien social, la diversité culturelle et l'intégration de chacun. Elle a notamment mis l'accent sur la collaboration intercommunale en participant activement au groupe Concertation culturelle, de l'Association des communes genevoises (ACG), qui vise à coordonner les différentes politiques culturelles communales et à promouvoir des projets rassemblant plusieurs communes.

### Culture aux Cherpines

Poursuivant les démarches entreprises en 2010, le Conseil administratif a délégué un expert externe pour suivre les travaux du groupe. Cet expert, en la personne de Mme Françoise Joliat, rend régulièrement compte de l'avancement des réflexions.

### Expositions

2011 a permis l'organisation de deux expositions dans l'annexe du bâtiment de la Mairie.

Au printemps, Joëlle Laufenberg nous a fait découvrir son univers. Les œuvres exposées ont permis aux visiteurs de découvrir une technique mêlant collages, peinture et bien d'autres éléments. Ce furent quinze jours riches en émotions pour cette première exposition solo de cette artiste.

A l'automne, Mesdames Mlotkowski et Chamay ont à nouveau permis aux Confignonnais et Confignonnaises d'admirer leurs œuvres. En effet, déjà connus au travers d'Artisan'art, les pastels d'Anne-Lise Mlotkowski sont toujours un moment d'émerveillement. Quant aux bijoux de Sylvie Chamay, ils ont été appréciés et ont sans doute fait la part belle aux cadeaux de fin d'année.

### Voyage en zigzag

Durant l'année 2011, le Fonds de décoration communal a entrepris une médiation culturelle avec les écoles confignonnaises et voisines afin de faire connaître cette œuvre aux enfants de la région. Madame Cécile Desbois-Muller, médiatrice culturelle, a entrepris toutes les démarches auprès du Département de l'instruction publique et des sports, de la directrice de l'établissement scolaire de Confignon-Cressy et des directeurs des établissements scolaires de Bernex ainsi que du directeur du Cycle d'orientation de Vuillonnex. Cette médiation vise à amener les élèves à élaborer un carnet de voyage. Une exposition des travaux des élèves ayant participé à ce projet est prévue pour l'été 2012.

### Prix de l'Aire

La deuxième édition du Concours littéraire des communes de Bernex et Confignon a été lancée en novembre 2011.

Cette année, les présidents des commissions de la culture des communes de Bernex et Confignon ont rejoint le jury.

*«...et dans 20 ans...?»* est le thème choisi pour cette édition. Un thème au cœur de l'actualité des deux communes qui sont confrontées à des défis urbanistiques. Sous forme de nouvelles, les textes devront être remis au plus tard le 1er mars 2012 à la mairie de Bernex.

Le jury, composé de magistrats, de Conseillers municipaux et de professionnels de la branche, aura un mois pour lire tous les textes et désigner les lauréats de chaque catégorie.

### Bibliobus

La Commune continue de proposer à ses habitants les services du Bibliobus deux fois par mois, les lundis matin à Cressy et après-midi sur la place de l'Eglise. Jeunes lecteurs, classes en visite et passionnés de tout âge peuvent venir assouvir leur soif de lecture et de savoir. Depuis deux ans, les livres peuvent également être retournés lors des passages du Bibliobus sur la commune de Bernex.

| Quelques chiffres : | | |
|---|---|---|
| Prêts : | 1'529 adultes | 3'623 enfants |
| Inscriptions : | 10 adultes | 5 enfants |
| Fréquentation adultes + enfants : | | 1'404 |
| **Nombre de passages en 2011 :** | | **23** |

## Soutien et collaboration

La Commune a poursuivi sa politique de collaboration accrue avec un certain nombre de sociétés qu'elle soutient dans l'organisation de manifestations pérennes au travers d'une subvention ad hoc et de moyens logistiques.

### *Atelier Philippe Lambercy*

Depuis 2009, la Commune a le plaisir de soutenir l'association Atelier Philippe Lambercy qui a ouvert l'atelier du célèbre céramiste au public. Cette association a pour but de maintenir l'atelier de cet artiste comme lieu de visibilité de son œuvre. Elle organise des journées Portes ouvertes ainsi que différentes manifestations culturelles tout au long de l'année. Les œuvres de ce pionnier de la céramique contemporaine sont présentées dans le cadre de leur création, l'atelier et le jardin de Confignon. Cette année, l'association a proposé d'organiser un cours de dessin destiné aux jeunes de la commune. Ce cours d'une semaine sera donc proposé en 2012 dans le cadre des activités d'été en complément aux stages multisports.

### *Festival Antigel*

Pour la première année, la Commune soutient le Festival Antigel. L'esprit qui anime cet unique Festival des Communes genevoises demeure l'envie de surprendre: en mettant en relation la danse, la musique et le sport, en provoquant des rencontres, en suscitant l'émulation entre artistes et spectateurs. La danseuse Julia Cima a émerveillé le public présent en dansant dans le parc de la Mairie et les rues de Confignon.

### *Festival Les Créatives*

Le festival Les Créatives s'attelle à mettre en lumière le travail d'artistes féminines, confirmées ou en devenir. Depuis plusieurs années, Confignon soutient ce festival et espère pouvoir y participer d'une manière plus active.



### *Culture et rencontre*

Confignon continue à soutenir financièrement la fondation Culture et rencontre. Cette fondation qui rassemble cinq communes voisines (Onex, Lancy, Bernex, Confignon et Plan-les-Ouates) propose à leurs habitants des ateliers, des ciné-clubs et des conférences scientifiques en collaboration avec la faculté des sciences de l'UNIGE.

### *Communes'Ikation*

Sept communes, trois services culturels, des travailleurs sociaux et des artistes unissent leurs forces pour permettre à ce festival socioculturel d'exister, car, à travers cette manifestation, c'est une action préventive d'envergure qui est menée.

Avec la collaboration de jeunes de la région, l'association Communes-Ikation organise ce festival pour affirmer, positiver les valeurs originales de la culture hip-hop, favoriser une expression constructive des adolescents et le respect et la tolérance dans les échanges culturels. Au travers de concerts et d'ateliers, les diverses expressions culturelles propres au hip-hop sont montrées et proposées à l'expérimentation créative de chacun.

Confignon est membre de cette association et verse une subvention annuelle.

### *ArtTCOB*

Le projet du Département de l'instruction publique (DIP) concernant l'implantation d'œuvres d'art le long du tracé du tram Cornavin-Onex-Bernex (TCOB) a été présenté aux communes riveraines. Cinq œuvres d'artistes choisis après concours par un jury d'expert auraient dû être implantées à fin 2011 pour l'inauguration de la ligne. L'emplacement de l'œuvre d'Eric Hattan devrait se situer entre l'arrêt de la Dode et celui de la Croisée de Confignon.

Le montant global de ces réalisations est de CHF 6'000'000.– financé par le Canton, les Communes et des partenaires privés. La part de Confignon s'élèvera à CHF 100'000.–.

### *Villes en culture(s) : Genève, Lancy, Onex, Confignon, Bernex*

Ce projet propose une voie verte qui permettra de relier des espaces urbanisés en partant de Genève, en passant au nord de Lancy, puis en traversant la cité d'Onex et le parc des Evaux à Onex, avant de poursuivre sur Confignon et aboutir à Bernex. Cette voie verte proposera sur 5 km environ une parallèle à la ligne de tram.

Le Canton de Genève, avec l'appui des Communes de Genève, Lancy, Onex, Confignon et Bernex entend donc organiser en juin 2014 la manifestation Villes en Culture(s) : Genève, Lancy, Onex, Confignon, Bernex, coordonnée avec celle de Lausanne Jardins - les jardins de la métropole (2014). Il s'agira d'un évènement culturel permettant de préfigurer d'une part le projet stratégique de développement de Bernex et, d'autre part, d'inscrire dans les usages et les pratiques la voie verte, «autoroute des mobilités douces», reliant la nouvelle urbanisation de Bernex à Genève (Bois de la Bâtie). La manifestation consistera en une série de projets de jardins, paysages, prototypes ou installations provisoires qui viendront ponctuer ce cheminement le temps d'un été.

A l'instar des quatre autres communes (Genève, Lancy, Onex et Bernex), Confignon participe à l'élaboration de ce projet. C'est pourquoi une association regroupant les cinq communes et l'Etat a vu le jour en novembre 2011.

## Fondation d'intérêt public communal des institutions de la petite-enfance (FEVE)

La Fondation d'intérêt public des institutions de la petite-enfance de Confignon offre plusieurs modes de prise en charge:

Depuis le mois de septembre 2011, afin de mieux répondre aux besoins de la population, nous avons transformé la garderie en une **crèche à mi-temps** avec une ouverture de 7h30 à 12h30. Cette nouvelle formule convient surtout aux habitants qui travaillent à mi-temps ou qui utilisent un autre mode de garde pour leur enfant (famille, maman de jour, etc.). 14 places à mi-temps sont donc à la disposition des familles de Confignon.

**La crèche** est conçue pour les parents qui travaillent, qui sont en étude ou en recherche d'emploi. De ce fait, les heures d'ouverture sont larges pour permettre la couverture d'une journée de travail (7h30-18h30). La crèche offre un total de 60 places, dont 55 sont réservées pour la commune de Confignon, deux louées par la Commune de Cartigny, deux par la Commune d'Aire-la-Ville et, enfin, une par la Commune de Bernex. Cette année, nous avons accueilli un total de 108 enfants. L'accueil se fait depuis la fin du congé de maternité jusqu'à l'entrée à l'école obligatoire. Les enfants sont répartis en quatre groupes, selon leur âge. Malgré les efforts importants de la Commune pour offrir ces places d'accueil aux habitants, il ne nous est malheureusement pas possible de satisfaire toutes les demandes que nous recevons.

Un service de **jardin d'enfants** est ouvert tous les matins de 8h30 à 12h00. A noter que nous avons changé cet horaire depuis septembre 2011 (30 minutes ont été rajoutées), afin de permettre aux parents qui habitent plus loin (Cressy) de mieux profiter de leur matinée. L'accueil proposé permet principalement d'offrir un lieu de socialisation pour l'enfant. Les heures d'ouverture réduites ne répondent pas aux besoins des parents qui travaillent. Cette année, nous avons accueilli dans cette structure 21 enfants à partir de 2 ans.

Parallèlement à ces offres, nous collaborons également avec des **accueillantes familiales de jour** (anciennement mamans de jour). La Commune compte actuellement cinq accueillantes familiales qui reçoivent des enfants chez elles.

Une collaboration en réseau avec Onex famille nous permet de proposer un plus grand nombre d'accueillantes familiales de jour qui, elles, habitent sur les communes d'Onex et de Lancy.

La signature de la convention collective a eu lieu au printemps 2011 et la convention est entrée en vigueur le 1er janvier 2012.

Le lieu d'accueil **CAFE** (Confignon accueil familles enfants) a vu le jour début 2011. Le local d'accueil est ouvert une fois par mois au village et une fois par mois à Cressy. Une psychologue et une éducatrice de la petite enfance sont présentes pour répondre aux questions des parents, les informer et les guider. Un thème différent est proposé chaque mois.

## Conclusions de la fiduciaire

SGf

**III CONCLUSIONS**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels la Fondation d'intérêt public communal pour les institutions de la Petite Enfance à Confignon pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications de flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi, à l'acte de fondation et au règlement.

Carouge, le 27 mars 2012

SCF REVISION SA

Sophie Bonaguro

*(personne ayant dirigé la révision)*

Fernando Martin

FONDATION D'INTERET PUBLIC COMMUNAL POUR LES INSTITUTIONS DE LA PETITE ENFANCE A CONFIGNON - CONFIGNON

ANNEXE I.

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2011**
**(avec chiffres comparatifs au 31 décembre 2010)**

| ACTIF | 31 déc. 2011 CHF | 31 déc. 2010 CHF |
|---|---|---|
| **Disponibilités** | | |
| Caisse | 47.00 | 743.10 |
| Banque | 45'174.63 | 7'125.24 |
| Poste | 17'556.19 | 21'678.13 |
| | 62'777.82 | 29'546.47 |
| **Avoirs** | | |
| Débiteur Commune Confignon | 82'617.03 | 87'814.99 |
| Impôt anticipé à récupérer | 6.15 | 149.04 |
| Compte de liaison actif | 1'016.30 | 28'364.15 |
| Pensions à recevoir | 5'099.70 | 4'487.50 |
| Pampers à recevoir | 691.20 | 949.20 |
| | 89'430.38 | 121'764.88 |
| **Stocks** | 2'577.95 | 3'805.45 |
| **Investissements** | | |
| Mobilier | 1.00 | 1.00 |
| **Total** | **154'787.15** | **155'117.80** |

| PASSIF | 31 déc. 2011 CHF | 31 déc. 2010 CHF |
|---|---|---|
| **Engagements courants** | | |
| Créancier AVS, AC, AM | 8'338.80 | 13'110.05 |
| Créancier Swica | 8'129.80 | 1'647.90 |
| Créancier Fonds de prévoyance | 2'488.05 | 32'620.50 |
| c/c Commune de Bernex | 1'411.20 | 4'313.35 |
| c/c Commune d'Aire-la-Ville | 1'025.75 | 4'151.85 |
| c/c Commune Cartigny | 1'466.65 | 9'472.80 |
| Compte de liaison passif | 84'730.00 | 59'297.15 |
| Pensions payées d'avance | 31'196.90 | 14'504.20 |
| | 138'787.15 | 139'117.80 |
| **Provisions** | 6'000.00 | 6'000.00 |
| **Fortune nette** | | |
| Capital de dotation | 10'000.00 | 10'000.00 |
| **Total** | **154'787.15** | **155'117.80** |

FONDATION D'INTERET PUBLIC COMMUNAL POUR LES INSTITUTIONS
DE LA PETITE ENFANCE A CONFIGNON - CONFIGNON

ANNEXE II.

## COMPTE DE PROFITS ET PERTES DE L'EXERCICE 2011
## (avec chiffres comparatifs de l'exercice 2010)

| | Exercice 2011 | Exercice 2010 |
|---|---|---|
| **PRODUITS** | CHF | CHF |
| Subventions encaissées Commune de Confignon | 1'367'086.66 | 1'314'427.93 |
| Subventions à encaisser Commune de Confignon | 82'617.03 | 87'814.99 |
| Pensions | 714'584.40 | 693'464.00 |
| Finances d'inscriptions | 2'350.00 | 1'650.00 |
| Intérêts créanciers | 0.00 | 132.80 |
| Autres produits | 30'377.46 | 13'874.88 |
| | 2'197'015.55 | 2'111'364.60 |
| **CHARGES** | | |
| Salaires | 1'390'746.15 | 1'394'642.50 |
| Charges sociales | 303'074.30 | 261'754.70 |
| Fournitures de bureau | 2'611.50 | 4'878.95 |
| Mobilier et machines | 229.00 | 277.20 |
| Electricité, eau, gaz | 49'000.00 | 24'500.00 |
| Achats fournitures et marchandises | 99'143.35 | 99'736.15 |
| Entretien immeubles | 73'903.85 | 70'107.15 |
| Loyer | 182'500.00 | 182'500.00 |
| Honoraires et prestations diverses | 76'079.50 | 64'191.60 |
| Frais divers | 19'727.90 | 8'776.35 |
| | 2'197'015.55 | 2'111'364.60 |
| **Résultat de l'exercice** | **0.00** | **0.00** |

## Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon

La Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon a pour but de mettre, le cas échéant d'aider à mettre, à la disposition de la population de Confignon des logements confortables à loyers abordables, notamment au bénéfice de la législation cantonale et fédérale en matière de logements à but social, ainsi que des locaux professionnels, commerciaux, artisanaux et d'intérêt général.

En 2011, le Conseil de fondation était composé des personnes suivantes :
- Monsieur Alain Dreier, Président
- Monsieur Samuel Dunant, Vice-président
- Monsieur Daniel Blondin, Secrétaire
- Monsieur Maurice Mazzola, Membre
- Monsieur Didier Frey, Membre

Il a siégé à quatre reprises pour cette dernière période de législature.

Plusieurs dossiers administratifs ont été traités, dont des travaux d'importance à la Pizzeria le Guillaume Tell et des réflexions concernant l'agrandissement de la surface commerciale de la Coop.

L'année 2011 s'est déroulée avec peu de rotation de locataires, et l'augmentation de la demande est toujours plus importante.

Le premier semestre de l'année 2011 a vu également l'approbation du crédit de construction de l'immeuble A2 Berthet d'un montant de CHF 6'554'305.00. Le dépôt d'autorisation de construire a été effectué au printemps et la première pierre devrait être posée au printemps 2012.

Pour mémoire, cet immeuble sera destiné aux familles et comportera des appartements de 4, 5 et 6 pièces.

Les immeubles 2 à 10, place de l'Eglise ont obtenu l'autorisation de construire (rénovation) et les travaux commenceront début 2012.

Le flambeau du Conseil de fondation a été passé en juin 2011 au nouveau Conseil de fondation qui siégera avec l'organisation suivante durant la législature 2011-2015 :
- Madame Sylvie Jay, Présidente
- Monsieur Olivier Peyrot, Vice-président
- Monsieur Daniel Blondin, Secrétaire
- Monsieur Maurice Mazzola, Membre
- Monsieur Massimo Mautone, Membre

Le nouveau Conseil de fondation a siégé à quatre reprises et l'immersion dans les différents dossiers s'est faite rapidement. Les projets en cours sont repris dans la continuité et d'autres projets ont vu le jour.

Le Conseil de fondation s'est penché plus particulièrement sur la rénovation de l'Auberge de Confignon, qui a changé de locataire, et sur la rénovation de l'immeuble 7-9, chemin des Hutins.

La Fondation du logement a, durant l'année 2011, redéfini les actifs et passifs comptables selon les affectations des immeubles, soit logements ou commerciaux. Le but étant une meilleure transparence des coûts et des résultats par immeuble.

Dans l'ensemble, l'année 2011 peut être qualifiée de stable et s'inscrit dans la continuité. Les prémices des premières factures des nouveaux immeubles Cressy Plus et A2-Berthet se font sentir. Ces derniers seront mis officiellement en construction durant le 1er semestre 2012 avec une mise à disposition au 2e semestre 2013.

## Conclusions de la fiduciaire

CTR - Audit & Conseil SA

Membre de la chambre fiduciaire

**Rapport de l'organe de contrôle sur le contrôle restreint**

au Conseil de fondation de la

**Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon, Confignon**

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes) de la Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser la contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.



Genève, le 12 avril 2012

CTR – Audit & Conseil SA

Claude-Jean Truffer
Réviseur responsable
Expert réviseur agréé

**Annexes :**

- Comptes annuels (bilan, compte de profits & pertes)
- Comptes annuels détaillés par immeuble
- Tableau des immobilisations et engagements

## Finances

**Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon**
Confignon

| BILAN AU 31 DECEMBRE 2011 | | 31.12.2011 | 31.12.2010 |
|---|---|---|---|
| **ACTIF** | | **CHF** | **CHF** |
| **Actif immobilisé** | | | |
| Immeubles | | 16'033'648 | 15'581'744 |
| Réhabilitation & rénovations | | 1'008'702 | 1'357'776 |
| Parking Hutins | | | 126'854 |
| Chaufferie | 478'896 | | |
| ./. Participation commune | -70'000 | 408'896 | 455'342 |
| Terriers | | 82'077 | 88'663 |
| Panneau solaire | | 8'800 | 9'900 |
| Terrain | | 1'870'811 | 1'870'811 |
| **Total actif immobilisé** | | **19'412'934** | **19'491'090** |
| **Actif circulant** | | | |
| Banque Raiffeisen | | 552'388 | 53'553 |
| Banque Cantonale de Genève | | 869'269 | 1'639 |
| Régies C/C | | - | 600'757 |
| Actifs transitoires | | 12'460 | 13'671 |
| Loyers douteux | | 10'846 | 10'846 |
| Impôt anticipé à récupérer | | 575 | 320 |
| **Total actif circulant** | | **1'445'538** | **680'786** |
| **TOTAL ACTIF** | | **20'858'472** | **20'171'876** |
| **PASSIF** | | | |
| **Capitaux étrangers** | | | |
| Hypothèques | | 15'537'611 | 14'962'165 |
| Prêt de la commune | | 1'344'917 | 1'344'917 |
| Réserve pour gros travaux | | 125'000 | 125'000 |
| Provisions loyers - débiteurs douteux | | 10'846 | 10'846 |
| Régies C/C | | 1'094 | - |
| Loyers reçus d'avance | | 4'102 | 1'500 |
| Passifs transitoires | | 18'531 | 125'092 |
| **Total capitaux étrangers** | | **17'042'101** | **16'569'520** |
| **Fonds propres** | | | |
| Capital de dotation Fondation | | 250'000 | 250'000 |
| Capital de dotation complémentaire | | 1'764'810 | 1'764'810 |
| Pertes & profits : | | | |
| - Pertes & profits reportés | | 1'587'546 | 1'569'598 |
| - Résultat de l'exercice | | 214'015 | 17'948 |
| **Total des fonds propres** | | **3'816'371** | **3'602'356** |
| **TOTAL PASSIF** | | **20'858'472** | **20'171'876** |

**Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon**
Confignon

| **COMPTE DE PROFITS ET PERTES DE L'EXERCICE 2011** | **2011** | **2010** |
|---|---|---|
| **PRODUITS** | CHF | CHF |
| Loyers | 1'421'978 | 1'385'492 |
| Subventions HLM, Commune | 29'255 | 29'501 |
| Intérêts bancaires | 731 | 340 |
| Recettes diverses | 36'388 | 7'033 |
| Dissolution provision débiteurs douteux | - | 4'770 |
| **TOTAL DES PRODUITS** | **1'488'352** | **1'427'136** |
| **CHARGES** | | |
| Conciergerie, indemnités diverses | 70'711 | 53'522 |
| Charges et assurances sociales | 5'988 | 5'934 |
| Ventilation frais de la fondation | 46'398 | 61'712 |
| Services industriels | 49'836 | 66'254 |
| Fournitures diverses | 2'673 | 1'315 |
| Entretiens, réparations | 143'251 | 121'641 |
| Assurances diverses | 30'395 | 60'269 |
| Honoraires divers | 16'095 | 10'622 |
| Contentieux, procédures | 265 | 1'844 |
| Commissions régies | 65'410 | 64'464 |
| Ports, CCP, téléphones, fax | 6'032 | 3'352 |
| Frais divers | - | 1'448 |
| Intérêts hypothécaires | 350'477 | 398'121 |
| Intérêts s/ prêt Commune | 47'100 | 47'100 |
| Autres intérêts passifs | 164 | 210 |
| Amortissements immeubles | 324'516 | 278'454 |
| Amortissements parking | 44'553 | 42'285 |
| Amortissements rénovations & installations | 46'446 | 136'165 |
| Rénovation appartements | - | 28'251 |
| Impôts | 24'027 | 26'226 |
| **TOTAL DES CHARGES** | **1'274'337** | **1'409'189** |
| **RESULTAT NET DE L'EXERCICE** | **214'015** | **17'947** |

## Centre intercommunal de voirie (CIV)

Durant l'année 2011, les points saillants mentionnés ci-dessous ont marqué l'exploitation du Centre intercommunal de voirie (CIV)

1. **L'étude d'un local des pompiers intercommunal (Bernex-Confignon)**
   En effet, les deux Communes de Bernex et de Confignon ont effectué un avant-projet pour l'implantation d'un local des pompiers commun sur le site du CIV. Les trois communes partenaires ont accepté ce projet qui devrait voir le jour fin 2013.

2. **Changement des statuts du Centre intercommunal de voirie**
   Les statuts ont été modifiés dans le but de changer la clé de répartition en fonction de la nouvelle implantation du local des pompiers. De plus, les objectifs généraux ont également été modifiés. Les trois Conseils municipaux ont approuvé ces nouveaux statuts, ainsi que le Conseil d'Etat.

3. **Nouvelle législature 2011-2015**
   Durant cette nouvelle législature, Madame Sylvie JAY, Conseillère administrative, va succéder en qualité de membre du CIV à Monsieur Alain Dreier. Elle est la déléguée du Conseil administratif.

## Conclusions de la fiduciaire

Rapport de l'organe de contrôle
au Conseil intercommunal du
**CENTRE INTERCOMMUNAL DE VOIRIE DE SAINT-MATHIEU (C.I.V.)**

**BERNEX**

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels du Centre intercommunal de voirie de Saint-Mathieu (C.I.V.) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil du Groupement, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels, ainsi que la proposition de reporter l'excédent de produits de l'exercice en augmentation du Fonds d'entretien des bâtiments, sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels présentés.

Carouge, le 27 février 2012

SCF REVISION SA

Sophie Bonaguro
*(personne ayant dirigé la révision)*

Fernando Martin

Annexes : - Bilan au 31 décembre 2011
- Compte de fonctionnement de l'exercice 2011

## Finances

CENTRE INTERCOMMUNAL DE VOIRIE DE SAINT-MATHIEU (C.I.V.) - BERNEX

### BILANS COMPARES AUX 31 DECEMBRE 2011 ET 2010

| | 31 déc. 2011 | 31 déc. 2010 |
|---|---|---|
| **ACTIF** | CHF | CHF |
| **Disponibilités** | | |
| Banque Cantonale de Genève | 101'335.32 | 18'359.86 |
| **Avoirs** | | |
| Impôt anticipé à récupérer | 0.05 | 20.60 |
| Compte de liaison et débiteurs | 50'734.15 | 36'136.00 |
| | 50'734.20 | 36'156.60 |
| **Placements** | | |
| Stock carburant | 51'073.50 | 51'642.61 |
| **Total** | **203'143.02** | **106'159.07** |
| **PASSIF** | | |
| **Engagements courants** | | |
| Commune de Bernex | 63'915.45 | 67'589.80 |
| Compte de liaison et fournisseurs | 24'633.92 | 16'263.63 |
| | 88'549.37 | 83'853.43 |
| **Engagements** | | |
| Fonds d'entretien des bâtiments et de renouvellement de matériel | 77'889.59 | 77'889.59 |
| Compte de fonctionnement (résultat de l'exercice) | 36'704.06 | (55'583.95) |
| | 114'593.65 | 22'305.64 |
| **Fortune** | | |
| Fortune | 0.00 | 0.00 |
| **Total** | **203'143.02** | **106'159.07** |
| Valeur d'assurance-incendie des bâtiments | 22'091'100.00 | 21'839'700.00 |

## COMPTES DE FONCTIONNEMENT COMPARES DES EXERCICES 2011 ET 2010

| | Exercice 2011 | | Exercice 2010 |
|---|---|---|---|
| | Budget | Compte | Compte |
| **CHARGES** | CHF | CHF | CHF |
| Indemnités aux membres du Groupement | 1'400.00 | 1'760.00 | 1'080.00 |
| Traitements du personnel | 33'380.00 | 33'120.10 | 33'021.30 |
| Assurances sociales et autres charges du personnel | 9'700.00 | 9'771.55 | 9'244.85 |
| Fournitures de bureau, imprimés, publicité | 700.00 | 503.65 | 826.15 |
| Mobilier et agencements divers | 5'000.00 | 6'410.50 | 17'609.80 |
| Eau, énergie, combustibles | 60'000.00 | 70'889.50 | 73'184.85 |
| Chauffage à distance(CADIOM) | 35'000.00 | 38'883.70 | 54'438.40 |
| Achats de fournitures et marchandises | 33'900.00 | 13'192.60 | 19'062.20 |
| Machines de nettoyage | 0.00 | 0.00 | 11'772.90 |
| Produits traitement des eaux | 15'000.00 | 0.00 | 946.90 |
| Entretien de l'immeuble par des tiers | 81'500.00 | 59'510.53 | 97'889.75 |
| Entretien d'objets mobiliers par des tiers | 1'600.00 | 181.85 | 0.00 |
| Loyers, fermages et redevances d'utilisation | 3'500.00 | 3'055.10 | 3'072.75 |
| Traitements des déchets | 13'000.00 | 10'267.45 | 6'005.30 |
| Honoraires et prestations de services | 29'700.00 | 31'605.85 | 35'713.15 |
| **Total des charges** | 323'380.00 | 279'152.38 | 363'868.30 |
| | | | |
| **REVENUS** | | | |
| Revenus de capitaux | 0.00 | 173.70 | (102.50) |
| Revenus des biens | 0.00 | 802.74 | 3'259.85 |
| Dissolution de réserve | 8'500.00 | 0.00 | 0.00 |
| Participation Bernex | 134'485.00 | 134'485.00 | 130'320.00 |
| Participation Onex | 160'054.00 | 160'054.00 | 155'096.00 |
| Participation Confignon | 20'341.00 | 20'341.00 | 19'711.00 |
| **Total des revenus** | 323'380.00 | 315'856.44 | 308'284.35 |
| | | | |
| **Excédent de produits / (charges)** | **0.00** | **36'704.06** | **(55'583.95)** |

## Fondation des Evaux

Les Evaux, centre sportif et de détente, est un merveilleux site de 55 hectares où tout un chacun peut pratiquer l'un des 25 sports ou activités de loisirs ou se rapprocher encore plus de la nature avec le parcours pédestre didactique. Les Evaux sont gérés par une fondation réunissant les Communes de Bernex, Confignon, Onex, Lancy et Genève.

Pour la nouvelle législature les membres du Conseil de fondation sont :

| | | |
|---|---|---|
| Président | Frédéric Renevey<br>Maire | Ville de Lancy |
| Vice-prés. | Sami Kanaan<br>Conseiller Administratif | Ville de Genève |
| Membres | François Baertschi<br>Conseiller Administratif | Ville de Lancy |
| | Ruth Baenziger<br>Conseillère Administrative | Ville d'Onex |
| | Philippe Chillier<br>Conseiller Administratif | Commune de Bernex |
| | Jérôme Faas<br>Conseiller Direction - Dpt Culture Et Sport | Ville de Genève |
| | Elisabeth Gabus-Thorens<br>Conseillère Administrative | Commune de Confignon |
| | Carole Anne Kast<br>Maire | Ville d'Onex |
| | Michaël Kleiner<br>Directeur Adjoint Au Sport | Dip Etat de Genève |
| | Eric Stauffer<br>Conseiller Administratif | Ville d'Onex |
| | Philippe Voirol<br>Chef Service Sports | Ville de Genève |

### Administration - personnel

***Administration***

| | | |
|---|---|---|
| Bonvin Sybille | Directrice | 100% |
| Corminboeuf Claudine | Secrétaire | 70% |
| Baillon Sandrine | Comptable | 8% |
| Pierre Pascale | Assistante administrative | 80% |

***Responsables***

| | | |
|---|---|---|
| Roman Richard | Resp.Tech.& Maint<br>Horticulteur-paysagiste | 100% |
| Cretallaz Pierre-Alain | Chef d'équipe | 100% |
| Ortiz Roger | Chef d'équipe | 100% |

***Extérieurs***

| | | |
|---|---|---|
| Baussand Henri | Horticulteur | 100% |
| Gobbi soit Gobbo Christian | Ouvrier d'entretien | 100% |
| Hausermann Rolf | Bûcheron | 100% |
| Pahud Benoît | Jardiner-Bûcheron | 100% |
| Bernard Frédéric | Mécanicien | 100% |
| Rumbo José | Ouvrier polyvalent | 100% |

***Bâtiments***

| | | |
|---|---|---|
| Brossard Christophe | Ouvrier d'entretien | 100% |
| Mathys Eric | Ouvrier d'entretien | 100% |

***Apprentis et matu***

| | | |
|---|---|---|
| Dimier Matthieu | Hortic.-paysagiste 2e | 100% |
| Mostafa Salah | Hortic.-paysagiste 2e | 100% |
| Crépin Hugo | Matu professionnelle | 100% |

### Prestations

En 2011, le Conseil de fondation a continué sa stratégie afin de promouvoir le centre sportif des Evaux. La Fondation a persisté dans sa volonté d'ouvrir son activité aux diverses écoles des communes partenaires et extérieures. A ce titre, elle a accueilli gratuitement près de 60 journées sportives dans le courant de l'année 2011.

La Fondation des Evaux, consciente de la nécessité de s'engager sur la voie d'un développement durable, a décidé en 2011 d'intégrer dans son fonctionnement les principes de l'Agenda 21. Nouveau concept énergétique, nouveau concept d'entretien et de nettoyage des surfaces et des espaces verts, nouvelles méthodes de travail et nouvelle vision du développement durable, tels sont les engagements des Evaux. Consciente également du besoin de rendre son accès beaucoup plus facile, elle travaille sur un nouveau plan directeur afin de proposer des solutions.

Enfin, le centre sportif des Evaux a signé durant le dernier trimestre 2011 une convention avec le Servette Football Club afin que ce dernier rejoigne le parc et fasse du centre sportif son lieu d'entraînement officiel. Cette venue va contribuer à promouvoir le sport et le football dans les communes par le biais de manifestations qui pourront être organisées conjointement par les deux parties.

### Entretien/aménagement

Outre l'entretien courant (tontes, nettoyage du parc, réparations suite aux actes de vandalisme, etc.), la Fondation a engagé des dépenses dans le cadre de son budget de fonctionnement pour une somme de CHF 209'135.–, soit :
- insonorisation de sa salle polyvalente
- couverture de la terrasse de la salle polyvalente
- création d'un lift à la salle polyvalente pour les personnes à mobilité réduite.

### Investissements

Le centre sportif des Evaux a également poursuivi la mise à jour de ses infrastructures avec la fin des travaux concernant la rénovation de six courts de tennis en greens et d'un chalet dorénavant ouvert à la location.

## Conclusions de la fiduciaire

Contrôle financier

# RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LE CONTRÔLE RESTREINT

au Conseil de fondation de la

**FONDATION DES EVAUX**

Onex

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe) de la Fondation des Evaux pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée.
En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

CONTRÔLE FINANCIER DE LA VILLE DE GENEVE

| André Lévrier | Fabrice Raemy |
|---|---|
| Directeur<br>Expert-réviseur agréé<br>Responsable de la révision | Sous-directeur<br>Expert-réviseur agréé |

Genève, le 20 avril 2012

Annexes : - Bilan au 31 décembre 2011 avec chiffres comparatifs au 31 décembre 2010
- Compte d'exploitation pour la période du 1er janvier au 31 décembre 2011 avec chiffres comparatifs de l'exercice 2010
- Annexe

1

## Finances

### BILAN

| ACTIF | | 31.12.2011 CHF | | 31.12.2010 CHF |
|---|---|---|---|---|
| **Disponible** | | | | |
| Caisse | | 2'526.45 | | 3'537.00 |
| CCP | | 1'296.37 | | 2'094.42 |
| Banque - BCGE | | 603'568.13 | | 1'261'784.33 |
| **Réalisable** | | | | |
| Débiteur Meditrest Sarl | | 0.00 | | 74'000.00 |
| Méditrest débiteur douteux | | 0.00 | | -74'000.00 |
| Clients | | 48'819.37 | | 0.00 |
| Débiteurs divers | | 3'917.50 | | 1'317.00 |
| Avances salaires et caisses sociales | | 0.00 | | 2'672.00 |
| Stock de marchandises | | 16'678.01 | | 0.00 |
| Actifs transitoires | | 40'602.59 | | 36'187.23 |
| Impôts anticipés | | 971.30 | | 536.80 |
| **Immobilisations** | | | | |
| Parcelle No 572 | | 1'169'565.00 | | 1'169'565.00 |
| Autres immobilisations corporelles | 19'014'358.27 | | 17'737'708.52 | |
| Investissements exercice | 618'427.45 | | 1'276'649.75 | |
| - subventions / participations | -3'382'558.76 | | -3'301'898.76 | |
| | 16'250'226.96 | | 15'712'459.51 | |
| - fonds d'amortissement | -10'944'365.99 | | -10'219'227.46 | |
| Valeur nette | | 5'305'860.97 | | 5'493'232.05 |
| **TOTAL ACTIF** | | **7'193'805.69** | | **7'970'925.83** |
| **PASSIF** | | | | |
| **Exigible** | | | | |
| Créanciers divers | | 2'772.85 | | 6'440.50 |
| Fournisseurs | | 98'832.88 | | 0.00 |
| C/C Ville d'Onex | | 174'273.45 | | 12'440.25 |
| Passifs transitoires et recettes perçues d'avance | | 53'135.24 | | 462'838.05 |
| Intérêts courus | | 19'596.47 | | 22'386.50 |
| **Emprunts** | | | | |
| Emprunts BCG | | 5'493'664.15 | | 6'128'401.55 |
| **Provisions** | | | | |
| Provisions | | 27'192.20 | | 50'582.20 |
| **Réserves** | | | | |
| Pour renouvellement matériel | | 630'699.14 | | 409'975.85 |
| Réserve générale | | 125'000.00 | | 125'000.00 |
| **Fonds propres** | | | | |
| Capital social | | 500'000.00 | | 500'000.00 |
| Bénéfice reporté | | 57'647.76 | | 57'647.76 |
| Bénéfice de l'exercice | | 10'991.55 | | 195'213.17 |
| **TOTAL PASSIF** | | **7'193'805.69** | | **7'970'925.83** |

## COMPTE D'EXPLOITATION

| | | 31.12.2011 CHF | 31.12.2010 CHF |
|---|---|---|---|
| **PRODUITS** | | | |
| Intérêts bancaires et comptes chèques postaux | | 1'243.40 | 1'635.30 |
| Redevances bâtiments/emplacements | | 269'336.87 | 259'957.15 |
| Ventes de marchandises | | 17'566.55 | 10'384.30 |
| Dédommagements de tiers | | 75'447.50 | 29'763.31 |
| Dédommagements des communes | | 3'378'940.00 | 3'325'410.00 |
| Recettes diverses | | 4'636.84 | 10'047.50 |
| Dissolution provision débiteur douteux | | 74'000.00 | 0.00 |
| **TOTAL PRODUITS** | | 3'821'171.16 | 3'637'197.56 |
| **CHARGES** | | | |
| Dépenses pour le personnel | | 1'948'951.70 | 1'891'862.65 |
| Fournit.bureau/imprimés/publicité | | 17'180.26 | 12'845.41 |
| Véhicules/machines/outillage/matériel et mobilier | | 89'696.33 | 43'176.65 |
| Eau, énergie et combustibles | | 142'254.90 | 148'197.95 |
| Fournit.construction/entretien/nettoyage | | 172'038.48 | 124'416.67 |
| Entretien immeubles/surface p.tiers | | 136'085.46 | 218'850.90 |
| Entretien objets mobiliers | | 93'049.08 | 23'324.00 |
| Locations diverses | | 16'459.19 | 14'681.60 |
| Dédommagements | | 15'381.88 | 14'439.25 |
| Honoraires et prestations de services | | 242'122.80 | 139'386.77 |
| Frais divers | | 2'302.90 | 0.00 |
| Intérêts des dettes à moyen et long terme | | 154'208.57 | 153'982.65 |
| Attribution provisions pour pertes sur débiteurs | | 0.00 | 74'000.00 |
| Traitement des ordures | | 29'799.41 | 31'856.40 |
| **TOTAL CHARGES** | | 3'059'530.96 | 2'891'020.90 |
| **BENEFICE AVANT AMORTISSEMENTS** | | **761'640.20** | **746'176.66** |
| Dissolution de la réserve pour renouvellement | | 48'489.88 | 90'897.68 |
| Amort. Immobilisations | (676'648.65) | | |
| Amort. immobilisations prélevés sur la réserve | (48'489.88) | | |
| Amortissements totaux | | (725'138.53) | (641'861.17) |
| **BENEFICE AVANT ATTRIBUTION AUX RESERVES** | | **84'991.55** | **195'213.17** |
| **Attribution à la réserve pour renouvellement** | | 74'000.00 | 0.00 |
| **BENEFICE APRES ATTRIBUTION AUX RESERVES** | | **10'991.55** | **195'213.17** |

Commune de Confignon

Confignon
european energy award

Cité de l'énergie

Tous ensemble vers demain

**Commune de Confignon** • chemin de Mourlaz 2 • 1232 Confignon
022 850 93 93 • fax 022 850 93 92 • info@confignon.ch